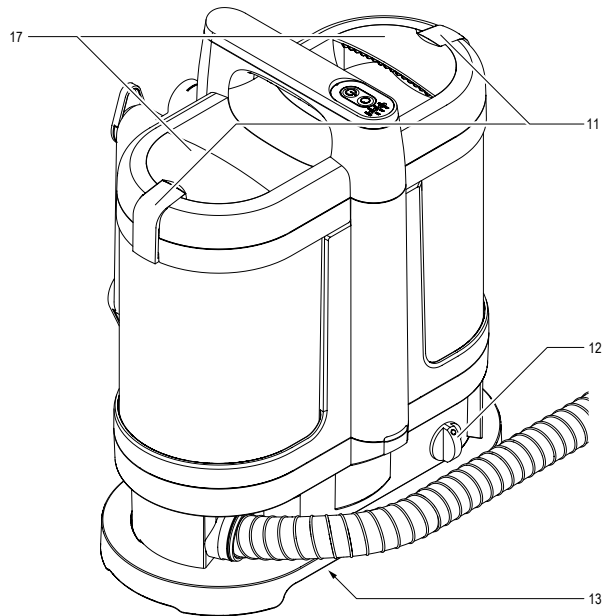
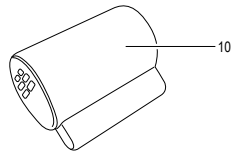
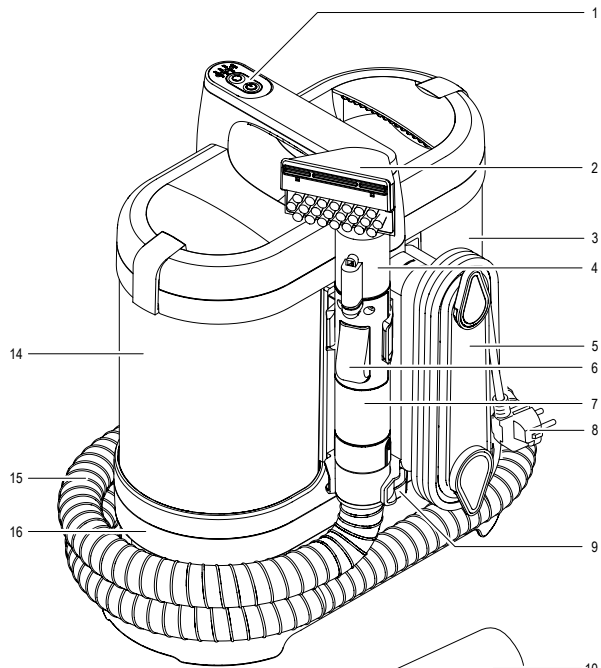


# SEVERIN



ART.-NO. **SC 007188**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	Polsterreiniger	5
<b>GB</b>	Instructions for use	Upholstery cleaner	12
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Nettoyant pour coussins	19
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Bekledingsreiniger	26
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Limpiador de tapicerías	33
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Pulitore per imbottiti	40
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Polstringsrensner	47
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Rengöringsmedel av klädsel	53
<b>FI</b>	Käyttöohje	Tekstiilipesuri	59
<b>PT</b>	Manual de instruções	Limpa estofos	65
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Odkurzacz do tapicerki	72
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Καθαριστής ταπετσαριών	79



<b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.	SC 007188
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energia / Potenza assorbita / Strømförbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	450 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Bescherminingsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	II
Schutzart / Protection rating / Indice de protection / Bescherminingsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Suojausluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	IPX4
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	4,1 kg
Kapazität Frischwassertank / Clean water tank capacity / Capacité du réservoir d'eau douce / Capaciteit schoonwatertank / Capacidad del depósito de agua limpia / Capacità del serbatoio dell'acqua pulita / Vandstankens kapacitet / Färskvattentankens kapacitet / Puhdasvesisäiliön tilavuus / Capacidade do depósito de água doce / Pojemność zbiornika na świeżą wodę / Χωρητικότητα δοχείου καθαρού νερού	1,25 l
Kapazität Schmutzwassertank / Dirty water tank capacity / Capacité du réservoir d'eau usée / Capaciteit vuilwatertank / Capacidad del depósito de agua sucia / Capacità del serbatoio dell'acqua sporca / Spildevandstankens kapacitet / Smutsvattentankens kapacitet / Likavesisäiliön tilavuus / Capacidade do depósito de água suja / Pojemność zbiornika na brudną wodę / Χωρητικότητα δοχείου βρώμικου νερού	0,7 l

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



## Polsterreiniger

### Zu dieser Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Tipps für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch des Gerätes.

Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät kommen. Die Gebrauchsanleitung gut aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Gebrauchsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

### Sicherheitshinweise

#### **Gerät sicher anschließen**

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Deshalb:

- Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild (Unterseite des Grundgeräts) anschließen und in Betrieb nehmen.
- Gerät und Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen kontrollieren.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden,
  - wenn es heruntergefallen ist,
  - wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind,
  - wenn es undicht ist
  - wenn das Gerät oder das Stromkabel defekt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und am Stromkabel nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft).
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder mit Flüssigkeiten behandeln. Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Darauf achten, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen, Feuchtigkeit oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Darauf achten, dass das Stromkabel nicht zur Stolperfalle wird.

- Gerät nicht am Stromkabel ziehen oder transportieren. Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose immer direkt am Stecker ziehen.
- Nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel benutzen. Falls dies unumgänglich ist, nur GS-geprüfte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind, benutzen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Gerätes sowie vor dem Zubehörwechsel Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

### **Sicherheit bestimmter Personengruppen**

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder sich auf das Gerät stellen oder setzen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre von Gerät und Anschlussleitung fernhalten.
- Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und entsorgen. Anderenfalls besteht Erstickengefahr.
- Gerät ausschließlich am Handgriff tragen.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Gerät ist ausschließlich vorgesehen zum Reinigen von Polstern, Polstermöbeln, Teppichen und Matratzen.
- Zunächst an unauffälliger Stelle prüfen, ob das Material geeignet ist.
- Das Gerät darf nur im Haushalt und haushaltsähnlichen Bereichen verwendet werden.
- Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

### **Um Verletzungen, Bränden und Schäden vorzubeugen, darf das Gerät nicht eingesetzt werden für das Reinigen von:**

- Menschen, Tieren oder Pflanzen. Das Gerät stets von sämtlichen Körperteilen, Haaren und Kleidungsstücken fernhalten. Nicht in Kopfnähe arbeiten.
- Leder, Wänden, Tresen, Fensterscheiben, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsenen Holz oder Keramikfußböden sowie Oberflächen aus Glas, synthetischen Fasern, weichem oder glänzendem Kunststoff.

- glühenden, brennenden oder glimmenden Partikeln (wie z. B. Asche, Kohle, Holzkohle, Zigaretten, Streichhölzer)
- explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen oder Toner
- spitzen Gegenständen wie Glassplittern, Nägeln oder Bauschutt
- Feinstaub wie Gips, Zement, feinsten Bohrstaub, Puder

**Unbedingt die Pflegehinweise der Hersteller des jeweiligen Materials beachten.  
Im Zweifel vor der Reinigung beim Hersteller nachfragen!**

### **Verboten ist außerdem:**

- die Verwendung
  - im nicht vollständig montierten Zustand oder mit anderem Zubehör als in dieser Anleitung aufgeführt.
  - mit leerem Frischwassertank oder Reinigungsmitteltank.
  - mit vollem Schmutzwassertank.
- die Benutzung oder Aufbewahrung im Freien.

### **Weitere Sicherheitshinweise**

- Den Frischwassertank mit maximal 1,25 l kaltem Wasser füllen.
- Das Gerät darf nicht entkalkt werden.
- Keine Reiniger-Zusätze in den Wassertank füllen. Reinigungsmittel nur in den dafür vorgesehenen Reinigungsmitteltank füllen.
- Wenn kein Reinigungsmittel verwendet wird, den Reinigungsmitteltank mit Wasser füllen, damit keine Schäden durch angesaugte Luft entstehen.
- Frischwassertank und Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch entleeren.
- Gerät stets ausschalten und den Stecker ziehen, wenn es nicht beaufsichtigt wird.

### **CE-Kennzeichnung**

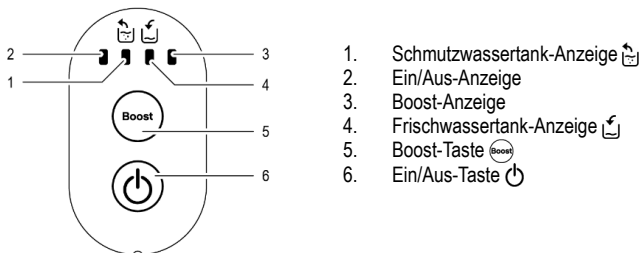
Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.



#### Geräteaufbau / Gerät montieren

#### Geräteaufbau und Lieferumfang

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Bedienfeld            | 10. Selbstreinigungsaufsatz                        |
| 2. Polsterdüsenabdeckung | 11. Taste <b>(PUSH)</b> zum Öffnen des Wassertanks |
| 3. Schmutzwassertank     | 12. Reinigungsmittel-Drehschalter                  |
| 4. Polsterdüsenaufsatz   | 13. Typenschild                                    |
| 5. Kabelhalterung        | 14. Frischwassertank mit Reinigungsmitteltank      |
| 6. Sprühen-Taste         | 15. Wasserschlauch                                 |
| 7. Handgriff             | 16. Grundgerät                                     |
| 8. Anschlussleitung      | 17. Wassertankdeckel                               |
| 9. Polsterdüsenhalterung |  |

## Bedienfeld



- Die Ein/Aus-Anzeige leuchtet rot, wenn das Gerät an den Strom angeschlossen ist. Während dem Betrieb leuchtet die Ein/Aus-Anzeige weiß.
- Die Frischwassertank-Anzeige  blinkt rot, wenn der Frischwassertank leer oder nicht richtig eingesetzt ist.
- Die Schmutzwassertank-Anzeige  blinkt rot, wenn der Schmutzwassertank voll oder nicht richtig eingesetzt ist.
- Die Boost-Anzeige leuchtet weiß, während der Boost-Modus mit erhöhter Saugleistung aktiv ist.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät vollständig auspacken und eventuelle Verpackungsreste und Aufkleber entfernen. Das Typenschild nicht entfernen!
- Gerät zusammenbauen:
  - Handgriff auf Wasserschlauch aufstecken.
  - Polsterdüsenaufsatz auf Handgriff stecken.
  - Gegebenenfalls Polsterdüsenabdeckung auf Polsterdüsenaufsatz aufsetzen.
  - Frischwassertank und Schmutzwassertank in die jeweiligen Sockel am Grundgerät einsetzen.
  - Den festen Sitz der Teile kontrollieren.
  - Gerät mit gefülltem Frischwassertank (siehe ‚Frischwassertank füllen‘) für einige Minuten betreiben, um eventuelle Produktionsrückstände zu beseitigen.

### Frischwassertank füllen

1. **Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Stecker gezogen ist.**
2. Frischwassertank am Griff nach oben abziehen.
3. Taste **(PUSH)** am Frischwassertankdeckel drücken und Deckel öffnen. Frischwassertank mit maximal 1,25 l (Max-Linie beachten) kaltem Wasser füllen (siehe ‚Weitere Sicherheitshinweise‘). Keine Zusätze in den Frischwassertank geben!
4. Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank füllen (maximal bis zur Max-Linie, entspricht ca. 300 ml). Reinigungsmittel kann unverdünnt oder mit Wasser verdünnt eingefüllt werden.

**HINWEIS:** Als Reinigungsmittel können Neutralreiniger und handelsübliche Teppich- und Polsterreiniger verwendet werden. Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln die Hinweise zur Verwendung auf der Verpackung des Reinigungsmittels beachten.

**HINWEIS:** Wenn kein Reinigungsmittel verwendet wird, den Reinigungsmitteltank mit Wasser füllen, damit keine Schäden durch angesaugte Luft entstehen.

5. Frischwassertankdeckel schließen.
6. Frischwassertank in den Sockel am Grundgerät einsetzen. Frischwassertank herunterdrücken, bis er einrastet.



**HINWEIS:** Wasserstand im Frischwassertank regelmäßig überprüfen und Wasser frühzeitig nachfüllen. Das Gerät nicht mit leerem Frischwassertank benutzen.

## Gerät bedienen

### Polster reinigen


1. Sicherstellen, dass die zu reinigenden Polster/Matratzen/Teppiche für die Reinigung mit Wasser und Reinigungsmittel geeignet sind. Im Zweifel beim Hersteller des zu reinigenden Objekts nachfragen.  
**TIPP:** Bei Verschmutzungen durch Staub oder Krümel, das zu reinigende Objekt durch Kehren oder Staubsaugen vorreinigen.
2. Gerät ggf. wie im Kapitel ‚Vor der ersten Inbetriebnahme‘ beschrieben vorbereiten. Den festen Sitz der Polsterdüse und der Wassertanks kontrollieren.
3. Sicherstellen, dass der Frischwassertank und ggf. der Reinigungsmitteltank voll sind (siehe ‚Frischwassertank füllen‘) und dass der Schmutzwassertank leer ist.
4. Netzstecker in Steckdose stecken.

5. Ein/Aus-Taste  am Bedienfeld drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Ein/Aus-Anzeige leuchtet weiß.

**Hinweis:** Das Gerät nicht mit leerem Frischwassertank oder vollem Schmutzwassertank betreiben. Die Frischwassertank-Anzeige  bzw. Schmutzwassertank-Anzeige  blinkt rot, wenn der Wassertank leer bzw. voll ist. Das Gerät sofort ausschalten und die Wassertanks füllen/leeren.

6. Polster mit der Polsterdüse absaugen. Bei Bedarf die Sprühen-Taste drücken, um Frischwasser und Reinigungsmittel auf das Polster zu sprühen.


**HINWEIS:** Eintrocknete Flecken besprühen und das Reinigungsmittel vor dem Absaugen zuerst einwirken lassen. Die Einwirkzeit ist abhängig vom Reinigungsmittel und Hersteller.

7. Bei Bedarf die Boost-Taste  drücken, um die Saugkraft des Geräts zu erhöhen. Die Boost-Anzeige leuchtet weiß, während der Boost-Modus aktiv ist.
8. Bei Bedarf den Reinigungsmittel-Drehschalter drehen, um die Reinigungsmittel-Menge anzupassen.

**Hinweis:** Der Reinigungsmittel-Drehschalter kann maximal um 90° gedreht werden. Die Menge kann in 4 Stufen eingestellt werden:

Stufe 1:	0 %
Stufe 2:	10 %
Stufe 3:	40 %
Stufe 4:	60 %

Die Prozentangaben beziehen sich auf die Reinigungsmittelmenge, welche zusätzlich zum Wasser beigemischt wird (Beispiel: Bei Stufe 3 wird 1 l Wasser mit zusätzlich 400 ml Reinigungsmittel gemischt).

9. Ein/Aus-Taste  am Bedienfeld drücken, um das Gerät auszuschalten. Die Ein/Aus-Anzeige leuchtet rot.

**Hinweis:** Das Gerät läuft ca. 5 s weiter, um die Wasserleitungen des Geräts zu leeren. Die Polsterdüse währenddessen aufrecht halten, damit das Schmutzwasser ablaufen kann.

10. Netzstecker aus Steckdose ziehen.
11. Wassertanks leeren.
12. Wassertanks und Wasserschlauch reinigen (siehe ‚Gerät reinigen‘).

## Gerät reinigen

### Grundgerät reinigen

- Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Grundgerät und Anschlussleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder darin eintauchen.
- Grundgerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trockenreiben.
- Bei Bedarf den Handgriff, Polsterdüsenaufsatz und die Polsterdüsenabdeckung feucht abwischen oder unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

### Wasserschlauch reinigen

- Frischwassertank und Reinigungsmitteltank zur Hälfte mit Wasser füllen (siehe ‚Frischwassertank füllen‘).
- Gerät ggf. wie im Kapitel ‚Vor der ersten Inbetriebnahme‘ beschrieben vorbereiten. Dabei anstelle des Polsterdüsenaufsatzes den Selbstreinigungsaufsatz auf den Handgriff stecken.
- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Gerät anschalten und die Sprühen-Taste für mindestens 2 min gedrückt halten. Wasser fließt zurück in den Wasserschlauch, so dass dieser gereinigt wird.
- Gerät ausschalten und Netzstecker aus Steckdose ziehen.
- Wassertanks leeren und reinigen (siehe ‚Frischwassertank reinigen‘ und ‚Schmutzwassertank reinigen‘).

### Frischwassertank reinigen

- Frischwassertank am Griff nach oben abziehen.
- Taste **(PUSH)** am Frischwassertankdeckel drücken und Deckel öffnen.
- Frischwassertank und Reinigungsmitteltank leeren und mit sauberem Wasser ausspülen.
- Frischwassertank mit offenem Deckel trocknen lassen.
- Frischwassertank in den Sockel am Grundgerät einsetzen.

### Schmutzwassertank reinigen

- Schmutzwassertank am Griff nach oben abziehen.
- Taste **(PUSH)** am Schmutzwassertankdeckel drücken und Deckel öffnen.
- Einsatz im Schmutzwassertank abziehen.
- Schmutzwassertank leeren und mit sauberem Wasser ausspülen.
- Innenraum mit einer Bürste und Wasser reinigen.
- Schmutzwassertank mit offenem Deckel trocknen lassen.
- **Hinweis:** Schmutzwassertank nach jeder Benutzung reinigen, um schlechten Geruch zu vermeiden.
- Bei Bedarf den Filter im Sockel des Schmutzwassertanks am Grundgerät herausnehmen und mit sauberem Wasser ausspülen, trocknen lassen und wieder in den Sockel einsetzen.
- Einsatz in den Schmutzwassertank einsetzen und den Schmutzwassertank in den Sockel am Grundgerät einsetzen.

### Gerät aufbewahren

- Nach Gebrauch die Anschlussleitung an der Kabelhalterung aufwickeln.
- Wasserschlauch gegen den Uhrzeigersinn um das Gerät wickeln.
- Polsterdüse in die Polsterdüsendüsenhalterung stecken.
- Das Gerät kann in einem Schrank oder einer geschützten Ecke aufbewahrt werden.

### Probleme selbst beheben

Damit keine Probleme auftreten, ist es wichtig, das Gerät gemäß dieser Gebrauchsanleitung zu benutzen und zu reinigen.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät arbeitet nicht.	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	▶ Netzstecker einstecken.
	Steckdose ist defekt.	▶ Mit anderem Gerät prüfen, ob Steckdose funktioniert.
Lautes Geräusch der Wasserpumpe und die Polsterdüse sprüht kein Wasser mehr.	Frischwassertank und/oder Reinigungsmitteltank ist leer.	▶ Frischwassertank füllen (siehe ‚Frischwassertank füllen‘).
Polsterdüse saugt nicht mehr.	Schmutzwassertank ist voll.	▶ Schmutzwassertank leeren (siehe ‚Schmutzwassertank reinigen‘).
		▶ Filter reinigen (siehe ‚Schmutzwassertank reinigen‘). ▶ Filter austauschen (siehe ‚Ersatzteile und Zubehör‘).

## Servicehotline

Falls Sie das Problem anhand der Tabelle nicht beheben können, rufen Sie unsere **Servicehotline** an (siehe Kontaktdaten im separaten Garantieheft).

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.com](http://www.severin.com) unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteleshop“ bestellt werden.

Artikelnummer	Beschreibung
15221101000	Schmutzwassertank, komplett montiert
15221102000	Frischwassertank, komplett montiert
15221103000	Polsterdüsenaufsatz
15221104000	Handgriff
15221105000	Filter
15221106000	Dichtungsstutzen (2x)
15221107000	Selbstreinigungsaufsatz

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Upholstery cleaner

### About this instruction manual

This instruction manual includes important tips for your safety and the use of the appliance.

Failure to observe the instruction manual can result in injuries to people or damage to the appliance. Keep the instruction manual safe. When passing the appliance on to somebody else, the instruction manual must also be passed on.

Read the instruction manual completely before using the appliance for the first time.

### Safety instructions

#### Connect the appliance safely

Since the appliance is operated with electrical current, there is a danger of electric shock.

Therefore:

- Always connect and operate the appliance as specified on the nameplate (Main unit underside).
- Check the appliance and power cord for possible damage before use.
- Do not use the appliance:
  - if it has been dropped,
  - if it shows visible signs of damage,
  - if it is leaking,
  - if the unit or power cord is defective.
- The appliance and its power cord must only be repaired by our customer service to avoid hazards and comply with safety regulations. Contact our customer service by telephone or e-mail for repairs (see service addresses in a separate warranty booklet).
- Do not immerse appliance in water or other liquids, or treat with liquids. Do not operate the appliance outdoors or in rooms with high humidity.
- Do not handle the plug with wet hands.
- Make sure that the power cable is not kinked, crushed or run over and that it does not come into contact with sources of heat, humidity or sharp edges. Make sure that the power cable does not become a trip hazard.
- Do not pull or transport the appliance using the power cable. When unplugging the plug from the outlet, always pull directly on the plug.

- If possible, do not use an extension cable. If this is unavoidable, use only GS-tested, simple extension cables (no multi-outlet adapters) that are designed for the appliance's high power consumption.
- Always switch off and unplug the appliance before cleaning, servicing or changing accessories.

## **Safety of particular groups of people**

- This appliance may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with limited experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.
- Children may not play with the appliance or stand or sit on the appliance.
- Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.
- Keep children under 8 years of age away from the appliance and its connection cable.
- Keep packaging material out of the reach of children and dispose of it properly. Otherwise, there is a risk of suffocation.
- Always use handle to carry the appliance.

## **Intended use**

- The appliance is intended exclusively for cleaning upholstery, upholstered furniture, carpets and mattresses.
- First, check whether the surface is suitable for cleaning in an inconspicuous place.
- This appliance is intended for use in households and similar places.
- Any other use is improper and is forbidden.

## **In order to prevent injuries, fires and damage, the appliance may not be used to clean:**

- People, animals or plants. Always keep all parts of the body, hair and clothing clear of the steam outlet. Never bring the appliance close to your head.
- leather, walls, counters, window panes; unsealed, painted, oiled or waxed wooden or ceramic floors; or surfaces made of glass, synthetic fibres, or soft or glossy plastics
- glowing, burning or smouldering particles (e.g. ash, coal, charcoal, cigarettes, matches)
- explosive or highly flammable substances, or toner
- sharp objects such as glass splinters, nails or construction debris.
- Fine dust, such as plaster, cement, fine drilling dust, powder

**Always observe the care instructions provided by manufacturers of the materials to be cleaned. If in doubt, check with the manufacturer before cleaning!**

**The following use is also prohibited:**

- Operation
  - When the appliance is not fully assembled or with accessories other than those listed herein.
  - with an empty clean water tank or empty detergent tank
  - with a full dirty water tank.
- Outdoor operation or storage.

### **Other safety instructions**

- Fill the clean water tank with a maximum of 1.25 litres of cold water.
- Do not descale the appliance.
- Do not add any cleaning agents to the water tank. Only add cleaning solution to the designated detergent tank.
- If no solution is to be used, fill the detergent tank with water to prevent damage caused by air being drawn into the system.
- Empty both the clean water tank and the dirty water tank after every use.
- Always switch off and unplug the appliance when left unattended.

### **CE marking**

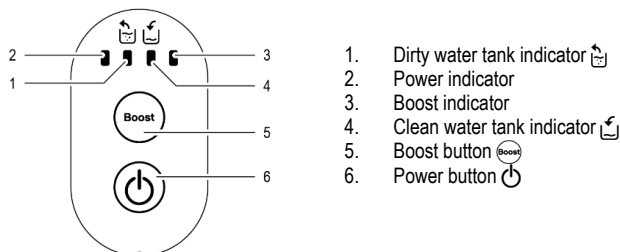
This appliance is compliant with the mandatory EU directives for CE marking.



#### **Appliance parts/Assembly**

##### **Appliance parts and items included**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Control panel                | 10. Self-cleaning attachment              |
| 2. Upholstery nozzle cover      | 11. Water tank release button <b>PUSH</b> |
| 3. Dirty water tank             | 12. Detergent dial                        |
| 4. Upholstery nozzle attachment | 13. Nameplate                             |
| 5. Cable holder                 | 14. Clean water tank with detergent tank  |
| 6. Spray button                 | 15. Water hose                            |
| 7. Handle                       | 16. Main unit                             |
| 8. Connection cable             | 17. Water tank lid                        |
| 9. Upholstery nozzle holder     |   |

## Control panel



- The power indicator lights red when the appliance is connected to the mains. During operation, the power indicator lights white.
- The clean water tank indicator  flashes red if the clean water tank is empty or not correctly inserted.
- The dirty water tank indicator  flashes red if the dirty water tank is full or not correctly inserted.
- The Boost indicator lights white while Boost mode is active, providing increased suction power.

## Before the first use

- Unpack the appliance completely and discard any packaging material and stickers. Never remove the nameplate!
- Assembling the appliance:
  - Slide the handle onto the water hose.
  - Attach the upholstery nozzle attachment to the handle.
  - If required, place the upholstery nozzle cover onto the upholstery nozzle attachment.
  - Insert the clean water tank and dirty water tank into their respective sockets on the main unit.
  - Ensure that the parts are firmly in place.
  - Before first use, operate the appliance for a few minutes with the clean water tank filled (see "Filling the Clean Water Tank") to remove any production residues.

## Filling the clean water tank

1. **Ensure the appliance is switched off and unplugged.**
2. Lift the clean water tank upwards using the handle to remove it.
3. Press the **(PUSH)** button on the clean water tank lid and open the lid. Fill the clean water tank with cold water only, up to the MAX line (maximum 1.25 litres) (see "Additional Safety Instructions"). Do not add any additives to the clean water tank!
4. Fill the detergent tank with detergent up to the MAX line (approximately 300 ml). The detergent may be used undiluted or diluted with water.

**NOTE:** Neutral cleaners and commercially available carpet and upholstery detergents may be used. Always follow the manufacturer's instructions on the detergent packaging.

**NOTE:** If no solution is to be used, fill the detergent tank with water to prevent damage caused by air being drawn into the system.


5. Close the clean water tank lid.



6. Insert the clean water tank into the socket on the main unit and press down until it clicks into place.

**NOTE:** Check the water level in the clean water tank regularly and top up as needed. Do not operate the appliance with an empty clean water tank.

## Using the appliance


### Cleaning upholstery

1. Before starting, ensure that the upholstery, mattress or carpet is suitable for wet cleaning with water and detergent. If you are unsure, consult the manufacturer of the item.  
**TIP:** Remove loose dust, crumbs or debris by brushing or vacuuming the surface.
2. If required, prepare the appliance as described in the "Before First Use" section. Check that the upholstery nozzle and all water tanks are securely fitted.
3. Ensure that the clean water tank and, if applicable, the detergent tank are full (see "Filling the Clean Water Tank") and that the dirty water tank is empty.
4. Plug the appliance into the socket.
5. Press the power button  on the control panel to switch on the appliance. The power indicator will light white.

**Note:** Do not operate the appliance with an empty clean water tank or with a full dirty water tank. The clean water tank indicator  or the dirty water tank indicator  will flash red if the respective tank is empty or full. Switch the appliance off immediately and fill or empty the water tanks as required.

6. Vacuum the upholstery using the upholstery nozzle. If necessary, press the spray button to apply clean water and detergent to the upholstery.


**NOTE:** For dried-on stains, spray the affected area and allow the detergent to work before vacuuming. The required dwell time depends on the detergent and the manufacturer's instructions.

7. If required, press the Boost button  to increase the suction power. The Boost indicator will light white while Boost mode is active.
8. You can adjust the amount of detergent dispensed by turning the detergent dial.

**Note:** The detergent dial can be rotated up to 90° and offers four dosage levels:

- Level 1: 0%
- Level 2: 10%
- Level 3: 40%
- Level 4: 60%

These percentages refer to the amount of detergent added to the clean water. For example, at Level 3, 1 litre of water is mixed with an additional 400 ml of detergent.

9. Press the power button  on the control panel to switch off the appliance. The power indicator will light red.

**Note:** The appliance will continue running for approximately 5 seconds to empty the internal water lines. Hold the upholstery nozzle upright during this process to allow any remaining dirty water to drain.

10. Unplug the mains plug from the socket.
11. Empty the water tanks.
12. Clean the water tanks and the water hose as described in the "Cleaning the Appliance" section.

## Cleaning the appliance

### Cleaning the main unit

- Switch the appliance off and unplug it from the mains.
- For electrical safety reasons, do not expose the main unit or the connection cable to liquids and do not immerse them in water.
- Wipe the main unit with a slightly damp cloth and then dry it thoroughly.
- If necessary, clean the handle, upholstery nozzle attachment and upholstery nozzle cover with a damp cloth or under running water.
- For cleaning, do not use any sharp or scouring cleansers or hard brushes.

### Cleaning the water hose

- Fill the clean water tank and the detergent tank halfway with water (see "Filling the Clean Water Tank").
- If required, prepare the appliance as described in the "Before First Use" section. Replace the upholstery nozzle attachment with the self-cleaning attachment on the handle.
- Plug the appliance into the socket.
- Switch on the appliance and press and hold the spray button for at least 2 minutes. Water will flow back through the water hose, flushing and cleaning it.
- Switch the appliance off and unplug it from the mains.
- Empty and clean the water tanks as described in "Cleaning the Clean Water Tank" and "Cleaning the Dirty Water Tank".

## Cleaning the clean water tank

- Lift the clean water tank upwards using the handle to remove it.
- Press the **(PUSH)** button on the clean water tank lid and open the lid.
- Empty both the clean water tank and the detergent tank and rinse them thoroughly with clean water.
- Allow the clean water tank to dry with the lid open.
- Insert the clean water tank into the socket on the main unit.

## Cleaning the dirty water tank

- Remove the dirty water tank by pulling it upwards using the handle.
  - Press the **(PUSH)** button on the dirty water tank lid and open the lid.
  - Remove the internal insert from the dirty water tank.
  - Empty the dirty water tank and rinse it thoroughly with clean water.
  - Clean the interior of the tank with a brush and water.
  - Allow the dirty water tank to dry with the lid open.
- Note:** Clean the dirty water tank after every use to prevent unpleasant odours.
- If necessary, remove the filter located in the dirty water tank socket on the main unit. Rinse the filter with clean water, allow it to dry completely, and then place it back into the socket.
  - Insert the internal insert back into the dirty water tank and place the dirty water tank into the socket on the main unit.

## Storing the appliance

- After use, wind the connection cable around the cable holder.
- Wind the water hose anti-clockwise around the appliance.
- Insert the upholstery nozzle into the upholstery nozzle holder.
- The appliance can be stored in a cabinet or in another protected storage space.

## Troubleshooting by yourself

Follow the operating and cleaning instructions in this manual to avoid any problems.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The mains plug is not plugged in.	▶ Plug in the mains plug.
	The socket is defective.	▶ Use another appliance to check whether the socket is working.
The water pump is loud, and the upholstery nozzle no longer sprays water.	The clean water tank and/or the detergent tank is empty.	▶ Refill the clean water tank (see "Filling the Clean Water Tank").
The upholstery nozzle no longer provides suction.	The dirty water tank is full.	▶ Empty the dirty water tank (see "Cleaning the Dirty Water Tank").
	The filter beneath the dirty water tank is clogged.	▶ Clean the filter (see "Cleaning the Dirty Water Tank"). ▶ Replace the filter (see "Spare Parts and Accessories").

### Service hotline

If you cannot solve the problem using the table, call our **Service Hotline** (see contact details in a separate warranty booklet).

Article number	Description
15221101000	Dirty water tank, fully assembled
15221102000	Clean water tank, fully assembled
15221103000	Upholstery nozzle attachment
15221104000	Handle
15221105000	Filter
15221106000	Sealing connector (2x)
15221107000	Self-cleaning attachment

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Nettoyant pour coussins

### Au sujet de cette notice

Cette notice contient des informations importantes pour votre sécurité et pour l'utilisation optimale de l'appareil.

En cas de non-respect des instructions, des personnes peuvent être blessées ou l'appareil endommagé. Conservez soigneusement cette notice. Faites-la suivre en cas de cession de l'appareil à un tiers.

Veillez lire l'intégralité de la notice avant la première utilisation.

### Consignes de sécurité

#### Branchement de l'appareil en toute sécurité

Cet appareil fonctionnant grâce à une alimentation électrique, un risque d'électrocution existe. Il convient donc de respecter les consignes suivantes :

- Ne raccordez l'appareil et ne le mettez en marche que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique (Partie inférieure de l'unité de base).
- Vérifiez avant usage que l'appareil et le câble d'alimentation sont exempts de défauts.
- N'utilisez pas l'appareil,
  - s'il est tombé,
  - s'il est visiblement endommagé,
  - s'il n'est pas étanche,
  - si l'appareil ou le câble électrique est défectueux.
- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du câble d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé).
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides, ni effectuer un traitement avec des liquides. Ne pas utiliser l'appareil en plein air ni dans des pièces très humides.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains humides.
- Tout de suite après l'utilisation, éteindre et débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou tout changement de pièce. Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni vrillé, ni coincé, ni écrasé. Empêcher tout contact avec des sources de chaleur, d'humidité ou avec des objets tranchants. Veiller à ne

- pas laisser le cordon dans le passage pour éviter tout risque de trébucher.
- Dans la mesure du possible, ne pas utiliser de rallonge. Si cela est indispensable, n'utiliser que des rallonges simples (sans multiprise), homologuées GS, adaptées à la puissance élevée de l'appareil.
  - Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil, ainsi qu'avant de remplacer un accessoire.

### **Sécurité des personnes**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil, ainsi que de monter ou de s'asseoir dessus.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou à effectuer l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Stocker les emballages hors de la portée des enfants ou les mettre à la poubelle pour éviter tout risque d'étouffement.
- Toujours porter l'appareil par la poignée.

### **Utilisation conforme**

- L'appareil est exclusivement destiné au nettoyage des tissus d'ameublement, des meubles rembourrés, des tapis et des matelas.
- Vérifiez d'abord, à un endroit peu visible, si le matériau est approprié.
- L'utilisation de cet appareil n'est autorisée que pour un usage domestique et autre utilisation comparable.
- Toute utilisation autre que celles décrites sera considérée comme non conforme.

### **Pour éviter tout risque de blessure, d'incendie, de dégâts matériels, le nettoyage des objets suivants est proscrit :**

- Personnes, animaux ou plantes. Tenez toujours l'appareil éloigné de toute partie du corps, ainsi que des cheveux et des vêtements. N'utilisez pas l'appareil à proximité du visage.
- Cuir, murs, comptoirs, vitres, sols en bois ou en céramique non scellés, laqués, huilés ou cirés, ainsi que les surfaces en verre, en fibres synthétiques, en plastique souple ou brillant.

- particules incandescentes, brûlantes ou fumantes (p. ex. : cendres, charbon, charbon de bois, cigarettes, allumettes).
- Matières explosives ou facilement inflammables ou toner
- Objets pointus tels que des éclats de verre, des clous ou des gravats.
- Poussières fines telles que le plâtre, le ciment, la poussière de perçage la plus fine et la poudre

**Respectez impérativement les instructions d'entretien du fabricant du matériau concerné. En cas de doute, demandez au fabricant avant le nettoyage !**

### **The following use is also prohibited:**

- L'utilisation
  - alors que l'appareil n'est pas entièrement monté ou avec d'autres accessoires que ceux mentionnés dans le présent mode d'emploi.
  - avec un réservoir d'eau douce ou de détergent vide.
  - avec le réservoir d'eau usée plein.
- L'utilisation ou le stockage en extérieur.

### **Autres consignes de sécurité**

- Remplissez le réservoir d'eau douce avec au trop 1,25 litre d'eau froide.
- L'appareil ne doit pas être détartré.
- N'ajoutez pas de produit de nettoyage dans le réservoir d'eau. Mettez le détergent uniquement dans le réservoir prévu à cet effet.
- Si vous n'en utilisez aucun, remplissez le réservoir de détergent avec de l'eau pour éviter des dommages causés par l'air aspiré.
- Videz le réservoir d'eau douce et le réservoir d'eau usée après chaque utilisation.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque ce dernier n'est pas surveillé.

### **Marquage CE**

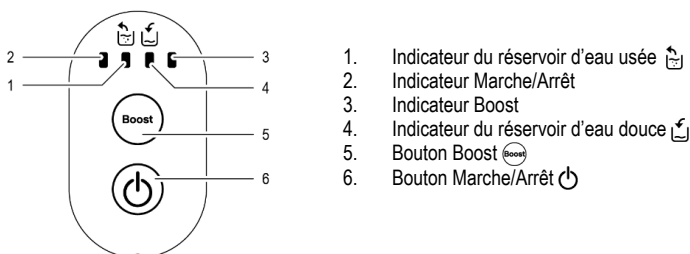
L'appareil est conforme aux directives de l'UE obligatoires pour le marquage CE.



#### **Nomenclature / Monter l'appareil**

##### **Nomenclature et étendue de la livraison**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Tableau de commande               | 10. Accessoire d'auto-nettoyage                       |
| 2. Capuchon de buse pour rembourrage | 11. Bouton (PUSH) d'ouverture pour réservoir d'eau    |
| 3. Réservoir d'eau usée              | 12. Sélecteur rotatif du détergent                    |
| 4. Buse pour rembourrage             | 13. Plaque signalétique                               |
| 5. Support de câble                  | 14. Réservoir d'eau douce avec réservoir de détergent |
| 6. Bouton de pulvérisation           | 15. Tuyau d'eau                                       |
| 7. Poignée                           | 16. Boîtier   |
| 8. Câble de raccordement             | 17. Bouchon du réservoir d'eau                        |
| 9. Support de buse pour rembourrage  |   |

## Tableau de commande



- L'indicateur Marche/Arrêt passe au rouge lorsque l'appareil est branché sur le secteur. Pendant le fonctionnement, l'indicateur Marche/Arrêt passe au blanc.
- L'indicateur du réservoir d'eau douce  clignote en rouge lorsque celui-ci est vide ou mal inséré.
- L'indicateur du réservoir d'eau usée  clignote en rouge lorsque celui-ci est plein ou mal inséré.
- Le voyant Boost passe au blanc lorsque le mode Boost, avec une puissance d'aspiration accrue, est activé.

## Avant la première utilisation

- Déballez entièrement l'appareil et débarrassez-vous des éventuels restes d'emballage et autocollants. Ne retirez pas la plaque signalétique !
- Montage de l'appareil :
  - Fixez la poignée sur le tuyau d'eau.
  - Fixez la buse pour tissus d'ameublement sur la poignée.
  - Le cas échéant, placez le capuchon de la buse pour rembourrage son embout.
  - Insérez le réservoir d'eau douce et le réservoir d'eau usée dans les emplacements correspondants à l'unité de base.
  - Assurez-vous que les pièces tiennent bien en place.
  - Faites fonctionner l'appareil avec le réservoir d'eau douce rempli (voir la section « Remplir le réservoir d'eau douce ») pendant quelques minutes afin d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication.

## Remplir le réservoir d'eau douce

1. **Assurez-vous que l'appareil est éteint et que la fiche est débranchée.**
2. Retirez le réservoir d'eau douce en le tirant vers la partie supérieure depuis la poignée.
3. Appuyez sur le bouton (**PUSH**) du couvercle du réservoir d'eau douce et ouvrez le couvercle. Remplissez le réservoir d'eau douce avec au trop 1,25 l d'eau froide (respectez la ligne Max) (voir « *Autres consignes de sécurité* »). N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau douce !
4. Remplissez le réservoir de détergent (au maximum jusqu'à la ligne Max, soit env. 300 ml). Le détergent peut être versé pur ou dilué avec de l'eau.

**REMARQUE :** Comme produit de nettoyage, vous pouvez utiliser un nettoyant neutre et des nettoyants pour tapis et tissus d'ameublement disponibles dans le commerce. Avant d'utiliser un produit de nettoyage, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation figurant sur l'emballage.


**REMARQUE :** Si vous n'en utilisez aucun, remplissez le réservoir de détergent avec de l'eau pour éviter des dommages causés par l'air aspiré.



5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau douce.
6. Insérez le réservoir d'eau douce dans les emplacements correspondants à l'unité de base. Appuyez sur le réservoir d'eau douce jusqu'à ce qu'il s'enclenche.


**REMARQUE :** Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau douce et remplissez-le à temps. Ne pas utiliser l'appareil avec le réservoir d'eau douce vide.

## Utilisation de l'appareil

### Nettoyage des tissus d'ameublement

1. S'assurez que les tissus d'ameublement/matelas/tapis à nettoyer sont compatibles avec un nettoyage à l'eau et aux détergents. En cas de doute, consultez le fabricant de l'objet à nettoyer.  
**CONSEIL** : En cas de salissures dues à la poussière ou aux miettes, pré-nettoyez l'objet à nettoyer en le balayant ou en le passant à l'aspirateur.
2. Préparez l'appareil, le cas échéant, comme décrit dans le chapitre « *Avant la première mise en service* ». Vérifiez que la buse pour rembourrage et les réservoirs d'eau sont bien fixés.
3. Assurez-vous que le réservoir d'eau douce et, le cas échéant, le réservoir de détergent sont pleins (voir « *Remplir le réservoir d'eau douce* ») et que le réservoir d'eau usée est vide.
4. Branchez l'appareil sur le secteur.
5. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  du panneau de commande pour allumer l'appareil. L'indicateur Marche/Arrêt est blanc.


**Remarque** : Ne pas utiliser l'appareil avec le réservoir d'eau douce vide ou le réservoir d'eau usée plein. L'indicateur du réservoir d'eau douce  ou l'indicateur du réservoir d'eau usée  clignote en rouge lorsque le réservoir d'eau est vide ou plein. Éteignez immédiatement l'appareil et remplissez/vidangez les réservoirs d'eau.

6. Aspirez les tissus d'ameublement avec la buse pour tissus d'ameublement. Appuyez sur le bouton Pulvériser si nécessaire pour appliquer de l'eau douce et du détergent sur le tissu d'ameublement.
- REMARQUE** : Pulvérisez les taches sèches et laissez agir le produit de nettoyage avant d'aspirer. Le temps de pose dépend du produit de nettoyage et du fabricant.
7. Appuyez sur le bouton Boost  si nécessaire pour augmenter la puissance d'aspiration de l'appareil. Le voyant Boost s'allume en blanc lorsque le mode Boost est activé.
8. Si nécessaire, tourner la molette du détergent pour ajuster la quantité de détergent.

**Remarque** : Le sélecteur rotatif du détergent peut être tourné au maximum de 90°. La quantité peut être réglée sur 4 niveaux :

- Étape 1 : 0 %
- Niveau 2 : 10 %
- Niveau 3 : 40 %
- Réglage 4 : 60 %

Les pourcentages se rapportent à la quantité de détergent qui est ajoutée à l'eau (Exemple : Au niveau 3, 1 L d'eau est mélangé à 400 mL de détergent supplémentaires).

9. Appuyez sur le bouton  du panneau de commande pour éteindre l'appareil. L'indicateur Marche/Arrêt passe au rouge.
- Remarque** : L'appareil continue de fonctionner pendant environ 5 s pour vider les conduites d'eau de l'appareil. Maintenez la buse pour tissus d'ameublement en position verticale pendant ce temps, afin que l'eau usée puisse s'écouler.
10. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique.
11. Videz les réservoirs d'eau.
12. Nettoyez les réservoirs d'eau et le tuyau d'eau (voir « *Nettoyage de l'appareil* »).

## Nettoyer l'appareil

### Nettoyage de l'unité de base

- Éteignez l'appareil et débranchez la prise de la prise électrique.
- Pour des raisons de sécurité électrique, l'unité de base et le cordon d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec des liquides ni y être immergés.
- Essuyez l'unité de base avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-la.
- Essuyez le manche, l'embout pour tissus d'ameublement et son cache avec un chiffon humide ou les nettoyez sous l'eau courante si nécessaire.
- N'utilisez ni produit abrasif, ni brosse dure pour le nettoyage.

### Nettoyage du tuyau d'eau

- Remplir de moitié le réservoir d'eau douce et le réservoir de détergent avec de l'eau (voir « *Remplir le réservoir d'eau douce* »).
- Préparez l'appareil, le cas échéant, comme décrit dans le chapitre « *Avant la première mise en service* ». Insérez l'embout autonettoyant sur la poignée à la place de l'embout pour rembourrage.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Allumez l'appareil et maintenez la touche de pulvérisation enfoncée pendant au moins 2 minutes. L'eau retourne dans le tuyau d'eau, ce qui permet de le nettoyer.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise.
- Videz et nettoyez les réservoirs d'eau (voir « *Nettoyer le réservoir d'eau douce* » et « *Nettoyage du réservoir d'eau usée* »).

### Nettoyage du réservoir d'eau douce

- Retirez le réservoir d'eau douce en le tirant vers la partie supérieure depuis la poignée.
- Appuyez sur le bouton (**PUSH**) du couvercle du réservoir d'eau douce et ouvrez le couvercle.
- Videz le réservoir d'eau douce et le réservoir de détergent, puis rincez-les à l'eau claire.
- Laissez sécher le réservoir d'eau douce avec le couvercle ouvert.
- Insérez le réservoir d'eau douce dans les emplacements correspondants à l'unité de base.

### Nettoyage du réservoir d'eau usée

- Retirez le réservoir d'eau usée situé sur la poignée vers le haut.
- Appuyez sur la touche (**PUSH**) sur le couvercle du réservoir d'eau usée et ouvrez le couvercle.
- Retirez l'utilisation dans le réservoir d'eau usée.
- Videz le réservoir d'eau usée et le rincer avec de l'eau douce.
- Nettoyez l'intérieur avec une brosse et de l'eau.
- Laissez sécher le réservoir d'eau usée avec le couvercle ouvert.

**Remarque :** Nettoyez le réservoir d'eau usée après chaque utilisation pour éviter les mauvaises odeurs.

- Si nécessaire, retirez le filtre situé dans le socle du réservoir d'eau usée sur l'unité de base, le rincer à l'eau douce, le laisser sécher, puis le remettre dans le socle.
- Glissez l'insert dans le réservoir d'eau usée, puis insérez-le dans le socle de l'unité principale.

### Ranger l'appareil

- Après utilisation, enroulez le câble autour du support de câble.
- Enroulez le tuyau d'eau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de l'appareil.
- Insérez la buse pour rembourrage dans le support de buse pour rembourrage.
- L'appareil peut être rangé à la verticale dans une armoire ou dans un coin protégé.

## Résolution des pannes par l'utilisateur

Afin d'éviter tout problème autant que possible, il est crucial d'utiliser et de nettoyer l'appareil en suivant le présent mode d'emploi.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée.	► Branchez la fiche secteur.
	La prise de courant est défectueuse.	► Vérifiez si la prise de courant fonctionne avec un autre appareil.
La pompe à eau fait beaucoup de bruit et la buse pour rembourrage ne pulvérise plus d'eau.	Le réservoir d'eau douce et/ou le réservoir de détergent est vide.	► Remplir le réservoir d'eau douce (voir « Remplir le réservoir d'eau douce »).
La buse pour tissus d'ameublement n'aspire plus.	Le réservoir d'eau usée est plein.	► Vider le réservoir d'eau usée (voir « Nettoyer le réservoir d'eau usée »).
	Le filtre sous le réservoir d'eau usée est encrassé.	► Nettoyer le filtre (voir « Nettoyage du réservoir d'eau usée »). ► Remplacer le filtre (voir « Pièces de rechange et accessoires »).

### Ligne assistance technique

Si le tableau ne vous permet pas de résoudre le problème, appelez notre **ligne d'assistance technique** (voir les coordonnées dans le carnet de garantie).

Numéro de l'article	Description
15221101000	réservoir d'eau usée, entièrement monté
15221102000	Réservoir d'eau douce, entièrement monté
15221103000	Buse pour rembourrage
15221104000	Poignée
15221105000	Filtre
15221106000	Embouts d'étanchéité (2 x)
15221107000	Accessoire d'auto-nettoyage

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.

▀ Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Bekledingsreiniger

### Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het gebruik van het apparaat.

Bij niet-inachtneming van de handleiding kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat ontstaan. De handleiding goed bewaren. Bij doorgeven van het apparaat aan derden de handleiding meegeven.

Handleiding voor het eerste gebruik volledig doorlezen.

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Apparaat veilig aansluiten

Het apparaat loopt op elektrische stroom, daarbij bestaat in principe gevaar voor een elektrische schok.

Daarom:

- Het apparaat enkel conform de informatie op het typeplaatje (Onderzijde van het basisapparaat) aansluiten en in bedrijf nemen.
- Het apparaat en de stroomkabel voor gebruik op eventuele beschadigingen controleren.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden,
  - als het gevallen is,
  - als er duidelijke beschadigingen zichtbaar zijn,
  - als het niet dicht is
  - als het apparaat of de stroomkabel defect zijn.
- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en de stroomkabel alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per e-mail contact op met onze klantenservice (zie de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje).
- Apparaat niet in water of andere vloeistoffen dompelen en niet met vloeistoffen behandelen. Apparaat niet gebruiken in de buitenlucht of ruimtes met hoge luchtvochtigheid.
- De stekker niet met natte handen aanraken.
- Let erop dat er niet over de stroomkabel heen bewogen wordt en dat de kabel niet geknikt of ingeklemd wordt of met hittebronnen, vocht of scherpe randen in aanraking komt. Let erop dat de stroomkabel niet voor struikelgevaar zorgt.

- Apparaat niet aan de stroomkabel trekken of transporteren. Bij het uittrekken van de stekker uit het stopcontact direct aan de stekker trekken.
- Indien mogelijk geen verlengsnoeren gebruiken. Indien dit onvermijdelijk is, alleen GS-gecontroleerde, enkele verlengsnoeren (geen stekkerdozen) gebruiken die bedoeld zijn voor de hoge krachtontneming van het apparaat.
- Voor het reinigen of het onderhoud van het apparaat en voor het verwisselen van accessoires het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

## **Veiligheid van bepaalde groepen personen**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen of op het apparaat gaan zitten of staan.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat en het aansluitnoer.
- Verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen bewaren en verwijderen. Anders bestaat er verstikkingsgevaar.
- Apparaat uitsluitend aan de handgreep vasthouden.

## **Gebruik volgens de voorschriften**

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van bekleding, gestoffeerde meubels, tapijten en matrassen.
- Probeer eerst op een onopvallende plaats of het materiaal geschikt is.
- Het apparaat mag enkel in het huishouden en voor huishoudelijke doeleinden gebruikt worden.
- Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en is verboden.

## **Om letsel, brand en schade te voorkomen, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het reinigen van:**

- Mensen, dieren of planten. Het apparaat steeds verwijderd houden van alle lichaamsdelen, de haren en van kledingstukken. Niet werken in de buurt van het hoofd.
- Leer, muren, balies, ruiten, onverzegelde, gelakte, geoliede of gewaxte houten of keramische vloeren, evenals oppervlakken van glas, synthetische vezels, zacht of glanzend kunststof.

- Gloeiende, brandende of smeulende deeltjes (zoals bijvoorbeeld as, kolen, houtskool, sigaretten, lucifers)
- Explosieve of gemakkelijk ontvlambare stoffen of toner
- Scherpe voorwerpen zoals glasscherven, spijkers of bouwafval
- Fijnstof zoals gips, cement, fijn boorstof, poeder

**Houd altijd de onderhoudsinstructies van de fabrikant van het betreffende materiaal aan. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant voordat u gaat reinigen!**

### **Verboden is bovendien het gebruik:**

- Het gebruik
  - in niet volledig gemonteerde toestand of met andere accessoires als deze, in deze handleiding opgesomd.
  - met een lege schoonwatertank of reinigingsmiddeltank.
  - Met volle vuilwatertank.
- het gebruik of het opbergen in open lucht.

### **Verdere veiligheidsaanwijzingen**

- Vul de schoonwatertank met maximaal 1,25 l koud water.
- Het apparaat mag niet ontkalkt worden.
- Geen reinigingsadditieven in de watertank toevoegen. Vul het reinigingsmiddel alleen in de daarvoor bestemde reinigingsmiddeltank.
- Als er geen reinigingsmiddel wordt gebruikt, vul dan de reinigingsmiddeltank met water om schade door aangezogen lucht te voorkomen.
- Leeg na elk gebruik de schoonwatertank en de vuilwatertank.
- Het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen als het niet onder toezicht staat.

### **CE-markering**

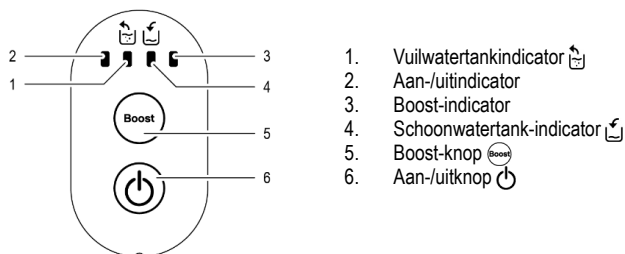
Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen die bindend zijn voor CE-markering.

## Opbouw van het apparaat / Apparaat monteren

### Opbouw apparaat en leveromvang

1. Bedieningspaneel
2. Afdekking voor het bekledingsmondstuk
3. Vuilwatertank
4. Mondstuk voor bekleding
5. Kabelhouder
6. Spreiknop
7. Handgreep
8. Aansluitsnoer
9. Houder voor bekledingsmondstuk
10. Zelfreinigende opzetstuk
11. Knop **PUSH** om de watertank te openen
12. Draaiknop reinigingsmiddel
13. Typeplaatje
14. Schoonwatertank met reinigingsmiddeltank
15. Waterslang
16. Basisapparaat
17. Wattertankdeksel

### Bedieningspaneel



- De aan-/uitindicator brandt rood wanneer het apparaat op het stroomnet is aangesloten. Tijdens het gebruik brandt de Aan-/Uitindicator wit.
- De indicator van de schoonwatertank knippert rood wanneer de schoonwatertank leeg is of niet correct is geplaatst.
- De indicator van de vuilwatertank knippert rood wanneer de vuilwatertank vol is of niet correct is geplaatst.
- De Boost-indicator licht wit op, terwijl de Boost-modus met verhoogde zuigkracht actief is.

### Vóór het eerste gebruik

- Het apparaat volledig uitpakken en eventuele verpakkingsresten en stickers verwijderen. Het typeplaatje niet verwijderen!
- Apparaat monteren:
  - Bevestig de handgreep op de waterslang.
  - Bevestig de bekledingmondstuk op de handgreep.
  - Plaats indien nodig de bekledingmondstukafdekking op het bekledingmondstuk.
  - Plaats de schoonwatertank en de vuilwatertank in de respectieve houders aan de onderkant van het hoofdapparaat.
  - Controleer of de delen vast zitten.
  - Laat het apparaat met gevulde schoonwatertank (zie „Schoonwatertank vullen“) enkele minuten draaien om eventuele productieresten te verwijderen.

### Schoonwatertank vullen

1. **Er voor zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is, en de stekker uit het stopcontact getrokken is.**
2. Trek de schoonwatertank aan de handgreep omhoog.
3. Druk op knop **(PUSH)** op de deksel van de schoonwatertank en open het deksel. Vul de schoonwatertank met maximaal 1,25 l (let op de Max-lijn) koud water (zie 'Meer veiligheidsinstructies'). Voeg geen additieven toe aan de schoonwatertank!
4. Vul het reinigingsmiddel in de reinigingsmiddeltank (maximaal tot de Max-lijn, ongeveer 300 ml). Het reinigingsmiddel kan onverdund of met water verdund worden toegevoegd.

**INSTRUCTIES:** Als reinigingsmiddel kunnen neutrale reinigers en gangbare tapijt- en meubelreinigers worden gebruikt. Lees vóór gebruik van reinigingsmiddelen de aanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel.


**INSTRUCTIES:** Als er geen reinigingsmiddel wordt gebruikt, vul dan de reinigingsmiddeltank met water om schade door aangezogen lucht te voorkomen.



5. Sluit het deksel van de schoonwatertank.
6. Plaats de schoonwatertank in de voet van het hoofdapparaat. Duw de schoonwatertank omlaag totdat deze vastklikt.

**INSTRUCTIES:** Controleer het waterpeil in de schoonwatertank regelmatig en vul tijdig water bij. Gebruik het apparaat niet met een lege schoonwatertank.

### Het apparaat bedienen


#### Bekleding reinigen

1. Zorg ervoor dat de te reinigen bekleding/matrassen/tapijten geschikt zijn voor reiniging met water en reinigingsmiddel. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het te reinigen object.  
**TIP:** Maak bij vervuiling door stof of kruimels het te reinigen object vooraf schoon door te vegen of te stofzuigen.
2. Bereid het apparaat indien nodig voor zoals beschreven in het hoofdstuk 'Voor de eerste ingebruikname'. Controleer of de bekledingmondstuk en de watertanks stevig vastzitten.
3. Zorg ervoor dat de schoonwatertank en eventueel de reinigingsmiddeltank vol zijn (zie 'Schoonwatertank vullen') en dat de vuilwatertank leeg is.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Druk op de aan-/uitknop  op het bedieningspaneel om het apparaat in te schakelen. De aan-/uitindicator brandt wit.

**Instructies:** Gebruik het apparaat niet met een lege schoonwatertank of een volle vuilwatertank. De indicator voor de schoonwatertank  of de indicator voor de vuilwatertank  knippert rood wanneer de watertank leeg of vol is. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en vul/ledig de watertanks.

6. Stofzuig de bekleding met de bekleedingsmondstuk. Druk indien nodig op de sproeiknop om schoon water en reinigingsmiddel op de bekleding te sproeien.


**INSTRUCTIES:** Besproei ingedroogde vlekken en laat het reinigingsmiddel eerst inwerken voordat u het opzuigt. De inwerktijd is afhankelijk van het reinigingsmiddel en de fabrikant.

7. Druk indien nodig op de Boost-knop  om de zuigkracht van het apparaat te verhogen. De Boost-indicator brandt wit terwijl de Boost-modus actief is.
8. Draai indien nodig de reinigingsmiddelknop om de hoeveelheid reinigingsmiddel aan te passen.

**Instructies:** De draaiknop voor het reinigingsmiddel kan maximaal 90° worden gedraaid. De hoeveelheid kan in 4 niveaus worden ingesteld:

- Stap 1: 0 %
- Stap 2: 10 %
- Stap 3: 40 %
- Stap 4: 60 %

De procentuele waarden verwijzen naar de hoeveelheid reinigingsmiddel die aan het water wordt toegevoegd (voorbeeld: Bij stand 3 wordt 1 l water gemengd met extra 400 ml reinigingsmiddel).

9. Druk op de Aan-/uitknop  op het bedieningspaneel om het apparaat uit te schakelen. De aan-/uitindicator brandt rood.  
**Instructies:** Het apparaat blijft ongeveer 5 s doorlopen om de waterleidingen te legen. Houd het mondstuk voor bekleding rechttop, zodat het vuilwater kan weglopen.
10. Trek de stekker uit het stopcontact.
11. Leeg de watertanks.
12. Reinig de wassertanks en waterslang (zie 'Apparaat reinigen').

## Apparaat reinigen

### Basisapparaat reinigen

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat en het aansluitnoer mogen om redenen van elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld.
- Veeg het basisapparaat af met een licht vochtige doek en wrijf vervolgens droog.
- Veeg indien nodig de handgreep, de bekledingmondstukopzetstuk en de bekledingmondstukafdekking vochtig af of onder stromend water reinigen.
- Voor de reiniging geen agressieve, schurende reinigingsmiddelen of harde borstels gebruiken.

### Waterslang reinigen

- Vul de schoonwatertank en de reinigingsmiddeltank voor de helft met water (zie 'Schoonwatertank vullen').
- Bereid het apparaat indien nodig voor zoals beschreven in het hoofdstuk 'Voor de eerste ingebruikname'. Plaats in plaats van het opzetstuk voor bekleding het zelfreinigingsopzetstuk op de handgreep.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in en houd de spuitknop minimaal 2 minuten ingedrukt. Water stroomt terug in de waterslang, zodat deze wordt gereinigd.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Leeg en reinig de watertanks (zie 'Schoonwatertank vullen' en 'Vuilwatertank reinigen').

### Schoonwatertank reinigen

- Trek de schoonwatertank aan de handgreep omhoog.
- Druk op knop (PUSH) op de deksel van de schoonwatertank en open het deksel.
- Leeg de schoonwatertank en de reinigingsmiddeltank en spoel ze af met schoon water.
- Laat de schoonwatertank met open deksel drogen.
- Plaats de schoonwatertank in de voet van het hoofdapparaat.

### Vuilwatertank reinigen

- Trek de vuilwatertank aan de handgreep naar boven.
- Druk op de knop (PUSH) op het deksel van de vuilwatertank en open het deksel.
- Verwijder het inzetstuk uit de vuilwatertank.
- Leeg de vuilwatertank en spoel deze met schoon water uit.
- Reinig de binnenruimte met een borstel en water.
- Laat de vuilwatertank met het deksel open drogen.

**Instructies:** Reinig de vuilwatertank na elk gebruik om onaangename geuren te voorkomen.

- Verwijder indien nodig het filter in de voet van de vuilwatertank op het basisapparaat, spoel af met schoon water, laat het drogen en plaats in de voet weer terug.
- Plaats het inzetstuk in de vuilwatertank en plaats de vuilwatertank in de voet van het basisapparaat.

## Het apparaat opbergen

- Rol na gebruik het netsnoer op de kabelhouder op.
- Wikkel de waterslang tegen de klok in om het apparaat.
- Steek de bekledingmondstuk in de houder voor bekledingmondstukken.
- Het apparaat kan in een kast of een beschermde hoek worden opgeborgen.

## Problemen zelf verhelpen

Om problemen zoveel mogelijk te voorkomen, is het belangrijk om het apparaat conform deze handleiding te gebruiken en te reinigen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De netstekker zit niet in het stopcontact.	► Netstekker insteken.
	Stopcontact defect.	► Met een ander apparaat proberen of het stopcontact werkt.
Luid geluid van de waterpomp en de bekledingsmondstuk spuit geen water meer.	De schoonwatertank en/of de reinigingsmiddelentank is leeg.	► Schoonwatertank vullen (zie 'Schoonwatertank vullen').
De bekledingmondstuk zuigt niet meer.	Het vuilwatertank is vol.	► Leeg de vuilwatertank (zie 'Vuilwatertank reinigen').
	Filter onder de vuilwatertank is vervuild.	► Maak het filter schoon (zie 'Vuilwatertank reinigen'). ► Vervang het filter (zie 'Reserveonderdelen en accessoires').

### Service-hotline

Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de tabel, bel dan onze **Service-hotline** op (zie contactgegevens in het afzonderlijk garantieboekje).

Artikelnummer	Beschrijving
15221101000	Vuilwatertank, volledig gemonteerd
15221102000	Schoonwatertank, volledig gemonteerd
15221103000	Mondstuk voor bekleding
15221104000	Handgreep
15221105000	Filter
15221106000	Afdichtingsnippel (2x)
15221107000	Zelfreinigende opzetstuk

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Limpiador de tapicerías

### Sobre este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones contiene consejos importantes para su seguridad, así como sobre el uso del aparato.

En caso de que no se sigan las instrucciones de este manual pueden producirse lesiones personales y daños materiales en el aparato. Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones. En caso de que se realice la entrega del aparato a terceros, se debe entregar asimismo el manual de instrucciones.

Es necesario leer el manual de instrucciones por completo antes del primer uso.

### Indicaciones de seguridad

#### Conexión segura del aparato

El aparato funciona con corriente eléctrica, por lo que existe riesgo de electrocución. Por ello:

- El dispositivo se debe conectar y utilizar únicamente de conformidad con la información de la placa de características (Parte inferior de la unidad base).
- Verifique que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños antes de usarlos.
- No utilice el aparato
  - si se ha caído,
  - si presenta daños evidentes,
  - si tiene fugas,
  - si el aparato o el cable de alimentación está defectuoso.
- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de alimentación solo las puede realizar nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véanse las direcciones de asistencia técnica incluidas en la garantía).
- No sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido ni lo trate con líquido alguno. No ponga en funcionamiento el aparato al aire libre o en espacios con una elevada humedad ambiental.
- No toque el conector con las manos mojadas.
- Preste atención a que el cable eléctrico no esté doblado, aprisionado ni pase nada por encima, tampoco debe entrar en contacto con fuentes de calor, humedad o bordes afilados. Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no

- pueda causar tropiezos.
- No estire ni transporte el aparato cogiéndolo por el cable eléctrico. Para quitar el conector de la toma de corriente, tire directamente del conector. Si es posible, no utilice cables de prolongación. Si resulta inevitable, utilice sólo cables alargadores simples con la marca de seguridad GS (no tomas de corriente múltiples) diseñados para el elevado consumo de potencia del aparato.
  - Antes de limpiar o reparar el aparato, así como antes de cambiar los accesorios, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

### **Seguridad de determinados grupos de personas**

- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que de ello se derivan.
- Los niños no deben jugar con el aparato ni colocarse o sentarse encima.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación.
- Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelos. De lo contrario existe riesgo de asfixia.
- Agarre el aparato únicamente por el asa.

### **Uso previsto**

- El aparato está destinado exclusivamente a la limpieza de tapicerías, muebles tapizados, alfombras y colchones.
- En primer lugar, verifique en un lugar discreto si el material es adecuado.
- El aparato se debe utilizar únicamente en un entorno doméstico o para usos similares.
- Cualquier otro uso se considera no adecuado y está prohibido.

### **Para prevenir lesiones, incendios y daños, no se debe utilizar el aparato para limpiar:**

- Personas, animales o plantas. Mantenga siempre el aparato alejado de cualquier parte del cuerpo, el cabello y cualquier prenda de ropa. No lo utilice cerca de la cabeza.
- Cuero, paredes, mostradores, cristales de ventanas, suelos de madera sin sellar, lacados, aceitados o encerados, o suelos de cerámica, así como superficies de vidrio, fibras sintéticas, plástico blando o brillante.

- partículas incandescentes, ardiendo o en combustión lenta (como, por ejemplo, ceniza, carbón, carbón vegetal, cigarrillos o cerillas).
- sustancias explosivas o fácilmente inflamables o tóner.
- objetos punzantes como astillas de vidrio, clavos o escombros de construcción.
- Polvo fino como yeso, cemento, polvo de taladro muy fino, polvo

**Observe estrictamente las indicaciones de cuidado del fabricante del material correspondiente. En caso de duda, consulte con el fabricante antes de limpiar.**

### **Además está prohibido el uso:**

- el uso
  - sin estar completamente montado ni con accesorios distintos a los enumerados en este manual.
  - con el depósito de agua limpia o de detergente vacío.
  - con el depósito de agua sucia lleno.
- la utilización o almacenaje en exteriores.

### **Instrucciones de seguridad adicionales**

- Llene el depósito de agua limpia con un máximo de 1,25 l de agua fría.
- No descalcifique el aparato
- No llene el depósito del agua con aditivos de limpieza. Eche el detergente únicamente en el depósito de detergente correspondiente.
- Si no se utiliza detergente, llene el depósito de detergente con agua para evitar daños causados por la succión de aire.
- Vacíe el depósito de agua limpia y el de agua sucia después de cada uso.
- Apague y desenchufe el aparato cuando esté desatendido.

### **Marca CE**

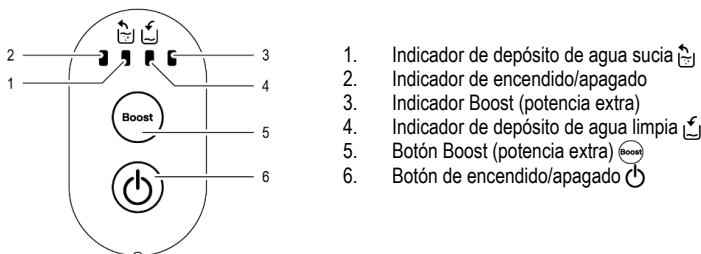
El dispositivo cumple con las directivas de la UE que son vinculantes a la marca CE.

#### **Configuración del aparato / Montaje del aparato**

#### **Configuración del aparato y material incluido**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Panel de control                     | 10. Accesorio de autolimpieza                            |
| 2. Cubierta de boquilla para tapicería  | 11. Botón (PUSH) para apertura del depósito de agua      |
| 3. Depósito de agua sucia               | 12. Selector giratorio de detergente                     |
| 4. Boquilla para tapicería              | 13. Placa de características                             |
| 5. Soporte del cable                    | 14. Depósito de agua limpia con depósito para detergente |
| 6. Botón de pulverización               | 15. Manguera de agua                                     |
| 7. Mango                                | 16. Base de la unidad                                    |
| 8. Cable de conexión                    | 17. Tapa del depósito de agua                            |
| 9. Soporte para boquilla para tapicería |  |

## Panel de control



- El indicador de encendido/apagado se ilumina en rojo cuando el aparato está conectado a la corriente. Mientras está funcionando, el indicador de encendido/apagado se ilumina en blanco.
- El indicador del depósito de agua limpia parpadea en rojo cuando el depósito de agua limpia está vacío o no está colocado correctamente.
- El indicador del depósito de agua sucia parpadea en rojo cuando el depósito de agua sucia está lleno o no está colocado correctamente.
- El indicador Boost (potencia extra) se ilumina en blanco mientras el modo Boost, con mayor potencia de succión, está activo.

### Antes de la primera puesta en marcha

- Desembale el aparato por completo y deseche los restos del embalaje y las etiquetas. No retire la placa identificadora.
- Montaje del aparato:
  - Encaje el mango en la manguera de agua.
  - Coloque la boquilla para tapicería en el mango.
  - Si es necesario, coloque la cubierta de la boquilla para tapicería sobre la boquilla para tapicería.
  - Inserte el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia en los respectivos alojamientos de la unidad principal.
  - Compruebe que las piezas estén bien colocadas.
  - Ponga en funcionamiento el aparato con el depósito de agua limpia lleno (véase «Llenar el depósito de agua limpia») durante unos minutos para eliminar posibles residuos de producción.

### Llenar el depósito de agua limpia

1. **Asegúrese de que el aparato esté apagado y desenchufado.**
2. Extraiga el depósito de agua limpia tirando hacia arriba del asa.
3. Pulse el botón (**PUSH**) en la tapa del depósito de agua limpia y abra la tapa. Llene el depósito de agua limpia con un máximo de 1,25 l (no sobrepase la línea Max) de agua fría (véase «Otras indicaciones de seguridad»). ¡No añada aditivos al depósito de agua limpia!
4. Llene el depósito de detergente (como máximo hasta la línea Max, equivale a aprox. a 300 ml). El detergente se puede echar sin diluir o diluido con agua.

**NOTA:** Como producto de limpieza, se pueden utilizar limpiadores neutros y limpiadores comerciales para alfombras y tapicerías. Antes de utilizar productos de limpieza, tenga en cuenta las instrucciones de uso que aparecen en el envase del producto de limpieza.


**NOTA:** Si no se utiliza detergente, llene el depósito de detergente con agua para evitar daños causados por la succión de aire.



5. Cierre la tapa del depósito de agua limpia.
6. Inserte el depósito de agua limpia en la base de la unidad principal. Presione hacia abajo el depósito de agua limpia hasta que encaje.

**NOTA:** Compruebe con regularidad el nivel de agua del depósito de agua limpia y rellénelo antes de que se vacíe. No utilice el aparato con el depósito de agua limpia vacío.

## Uso del aparato


### Limpiar tapicerías

1. Asegúrese de que los tapizados, colchones o alfombras que se van a limpiar sean aptos para la limpieza con agua y detergente. En caso de duda, consulte al fabricante del objeto a limpiar.  
**CONSEJO:** En caso de suciedad por polvo o migas, limpie previamente el objeto barriendo o aspirando.
2. Prepare el aparato según se describe en el capítulo «Antes de usarlo por primera vez», si es necesario. Compruebe que la boquilla para tapicería y los depósitos de agua estén bien colocados.
3. Asegúrese de que el depósito de agua limpia y, en su caso, el depósito de detergente estén llenos (consulte «Llenar el depósito de agua limpia») y que el depósito de agua sucia esté vacío.
4. Introduzca el enchufe en la toma.
5. Pulse el botón de encendido/apagado  en el panel de control para encender el aparato. El indicador de encendido/apagado se ilumina en blanco.

**Nota:** No utilice el aparato con el depósito de agua limpia vacío ni con el depósito de agua sucia lleno. El indicador del depósito de agua limpia  y el indicador del depósito de agua sucia  parpadean en rojo cuando el depósito de agua está vacío o lleno, respectivamente. Apague el aparato inmediatamente y llene/vacíe los depósitos de agua.

6. Aspire los tapizados con la boquilla para tapicería. Si es necesario, pulse el botón de pulverización para rociar agua limpia y detergente sobre la tapicería.


**NOTA:** Rocíe las manchas secas y deje actuar el detergente antes de aspirar. El tiempo de actuación depende del producto de limpieza y del fabricante.

7. Si es necesario, pulse el botón Boost (potencia extra)  para aumentar la potencia de succión del aparato. El indicador Boost se ilumina en blanco mientras el modo Boost está activo.
8. Gire el selector de detergente según sea necesario para ajustar la cantidad de detergente.

**Nota:** El interruptor giratorio del detergente se puede girar como máximo 90°. La cantidad puede ajustarse en 4 niveles:

Nivel 1:	0 %
Nivel 2:	10 %
Nivel 3:	40 %
Nivel 4:	60 %

Los porcentajes se refieren a la cantidad de detergente que se añade además del agua (ejemplo: en el nivel 3 se mezcla 1 l de agua con 400 ml de detergente).

9. Pulse el botón de encendido/apagado  en el panel de control para apagar el aparato. El indicador de encendido/apagado está iluminado en rojo.

**Nota:** El aparato sigue funcionando aproximadamente 5 s para vaciar las conducciones de agua. Mantenga la boquilla para tapicería en posición vertical para que el agua sucia pueda salir.

10. Desenchufe el cable de la toma de corriente.
11. Vacíe los depósitos de agua.
12. Limpie los depósitos de agua y la manguera de agua (véase «Limpiar el aparato»).

## Limpiar el aparato

### Limpieza de la unidad básica

- Apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Por motivos de seguridad eléctrica, no trate la unidad base ni el cable de conexión en líquidos ni los sumerja en ellos.
- Limpie la unidad principal con un paño ligeramente humedecido y séquela a continuación.
- Si es necesario, limpie el mango, la boquilla para tapicería y la cubierta de la boquilla para tapicería con un paño húmedo o enjuáguelos bajo agua corriente.
- Para la limpieza no deben utilizarse detergentes agresivos ni abrasivos o cepillos duros.

### Limpiar la manguera de agua

- Llene el depósito de agua limpia y el depósito de detergente hasta la mitad con agua (ver «*Llene el depósito de agua limpia*»).
- Prepare el aparato según se describe en el capítulo «Antes de usarlo por primera vez», si es necesario. En lugar del accesorio para boquilla de tapicería, coloque el accesorio de autolimpieza en el mango.
- Introduzca el enchufe en la toma.
- Encienda el aparato y mantenga pulsado el botón de pulverización durante al menos 2 min. El agua fluye de vuelta por la manguera de agua, de modo que esta se limpia.
- Apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Vacíe y limpie los depósitos de agua (consulte «*Limpieza del depósito de agua limpia*» y «*Limpieza del depósito de agua sucia*»).

### Limpieza del depósito de agua limpia

- Extraiga el depósito de agua limpia tirando hacia arriba del asa.
- Pulse el botón (**PUSH**) en la tapa del depósito de agua limpia y abra la tapa.
- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de detergente, y enjuáguelos con agua limpia.
- Deje secar el depósito de agua limpia con la tapa abierta.
- Inserte el depósito de agua limpia en la base de la unidad principal.

### Limpieza del depósito de agua sucia

- Extraiga el depósito de agua sucia tirando del asa hacia arriba.
  - Pulse el botón (**PUSH**) en la tapa del depósito de agua sucia y ábrala.
  - Retire el inserto del depósito de agua sucia.
  - Vacíe el depósito de agua sucia y enjuáguelo con agua limpia.
  - Limpie el interior con un cepillo y agua.
  - Deje secar el depósito de agua sucia con la tapa abierta.
- Nota:** Limpie el depósito de agua sucia después de cada uso para evitar malos olores.
- Si es necesario, extraiga el filtro de la base del depósito de agua sucia en la unidad principal, enjuáguelo con agua limpia, déjelo secar y vuelva a colocarlo en la base.
  - Inserte el depósito de agua sucia en la base de la unidad principal.

### Almacenamiento del aparato

- Después de usarlo, enrolle el cable en el soporte para cables.
- Enrolle la manguera de agua hacia la izquierda alrededor del aparato.
- Inserte la boquilla para tapicería en el soporte para boquilla de tapicería.
- El aparato puede guardarse en un armario o en un rincón protegido.

## Solución de problemas

Para evitar cualquier problema, es importante utilizar y limpiar el aparato según se indica en estas instrucciones de uso.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado a la red.	► Enchufe el cable a la red.
	La toma tiene algún fallo.	► Compruebe si la toma de corriente funciona conectando otro aparato.
Ruido fuerte de la bomba de agua y la boquilla para tapicería deja de rociar agua.	El depósito de agua limpia y/o el depósito de detergente están vacíos.	► Llene el depósito de agua limpia (véase «Llenar el depósito de agua limpia»).
La boquilla para tapicería deja de succionar.	El depósito de agua sucia está lleno.	► Vacíe el depósito de agua sucia (véase «Limpieza del depósito de agua sucia»).
	El filtro bajo el depósito de agua sucia está sucio.	► Limpie el filtro (véase «Limpieza del depósito de agua sucia»).
		► Cambie el filtro (véase «Repuestos y accesorios»).

### Línea de atención telefónica

Si no puede solucionar el problema mediante lo especificado en la tabla, llame a nuestra **Línea de atención telefónica** (véanse los datos de contacto en la garantía).

Número de artículo	Descripción
15221101000	Depósito de agua sucia, completamente montado
15221102000	Depósito de agua limpia, completamente montado
15221103000	Boquilla para tapicería
15221104000	Mango
15221105000	Filtros
15221106000	Boquillas de sellado (2x)
15221107000	Accesorio de autolimpieza

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrá facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Pulitore per imbottiti

### Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso contengono importanti suggerimenti per la Sua sicurezza e per l'uso dell'apparecchio.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni all'apparecchio. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Nel caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso precedentemente al primo uso.

### Avvertenze di sicurezza

#### Collegamento sicuro dell'apparecchio

Poiché l'apparecchio è operato a corrente, di norma sussiste il rischio di scossa elettrica.

Pertanto:

- Collegare l'apparecchio esclusivamente secondo le indicazioni riportate sulla targhetta portadati (Parte inferiore dell'unità base) e metterlo in funzione.
- Prima dell'uso, controllate che il dispositivo e il cavo di alimentazione non presentino eventuali danni.
- L'apparecchio non può essere utilizzato
  - se è caduto,
  - se su di esso sono visibili chiari segni di danni,
  - se non è a tenuta d'aria
  - se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione sono difettosi.
- Per evitare pericoli e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni del dispositivo e del cavo di alimentazione devono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato).
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né trattarlo con liquidi. Non operare l'apparecchio all'aperto o in locali ad alto tasso di umidità dell'aria.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non venga piegato, schiacciato o premuto passandoci sopra e che il cavo non vada a contatto con fonti di calore, umidità o spigoli vivi. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia causa di inciampo.
- Non tirare né trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Nell'estrarre la

spina dalla presa di corrente, afferrare direttamente la spina.

- Se possibile non usare alcuna prolunga. Qualora ciò fosse inevitabile, usare solo prolunghe semplici omologate GS (non prese multiple) progettate per l'alta potenza assorbita dall'apparecchio.
- Prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione sul dispositivo, così come prima della sostituzione degli accessori, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.

## **Sicurezza di determinati gruppi di persone**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi che l'apparecchio comporta.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio o salirci o sedercisi sopra.
- Salvo sotto sorveglianza, i bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utilizzatore.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Conservare e smaltire i materiali di imballo al di fuori della portata dei bambini. Diversamente sussiste il rischio d'asfissia.
- Spostare l'apparecchio afferrandolo esclusivamente dall'impugnatura.

## **Uso conforme**

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia di tappezzerie, mobili imbottiti, tappeti e materassi.
- Prima di tutto, utilizzare l'apparecchio su una piccola zona, per controllare che il materiale non si danneggi.
- L'apparecchio può essere usato solo in ambiente domestico e in luoghi simili.
- Ogni altro utilizzo è ritenuto non conforme ed è vietato.

## **Al fine di prevenire lesioni, incendi e danni l'apparecchio non deve essere usato per pulire:**

- Uomini, animali o piante. Tenere l'apparecchio sempre lontano da qualsiasi parte del corpo, capelli e indumenti. Non utilizzarlo nelle vicinanze della propria testa.
- Pelle, pareti, banconi, vetri delle finestre, pavimenti in legno o in ceramica non sigillati, verniciati, oliati o cerati, nonché superfici in vetro, fibre sintetiche, plastica morbida o lucida.
- Particelle incandescenti, ardenti o che bruciano lentamente (ad es. cenere, carbone, carbone di legna, sigarette, fiammiferi)

- Sostanze esplosive o facilmente infiammabili o toner
- Oggetti appuntiti come schegge di vetro, chiodi o detriti da costruzione.
- Polveri fini come gesso, cemento, polvere sottile da foratura, cipria

**Osservare assolutamente le istruzioni di cura dei produttori del relativo materiale. In caso di dubbi, contattare il produttore prima della pulizia!**

**È inoltre vietato l'uso:**

- l'utilizzo
  - se non assemblato completamente o con altri accessori, come indicato nelle presenti istruzioni.
  - con il serbatoio dell'acqua pulita vuoto o il serbatoio del detergente vuoto.
  - con il serbatoio dell'acqua sporca pieno.
- l'utilizzo o la conservazione all'aperto.

### **Ulteriori informazioni di sicurezza**

- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con un massimo di 1,25 l di acqua fredda. Riempire con acqua.
- L'apparecchio non può essere decalcificato.
- Non versare nel serbatoio additivi per la pulizia, Riempire con il detergente solo nell'apposito serbatoio.
- Se non viene utilizzato alcun detergente, riempire il serbatoio del detergente con acqua, in modo da evitare danni causati dall'aria aspirata.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua di scarico dopo ogni utilizzo.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina quando non lo si utilizza.

### **Marcatura CE**

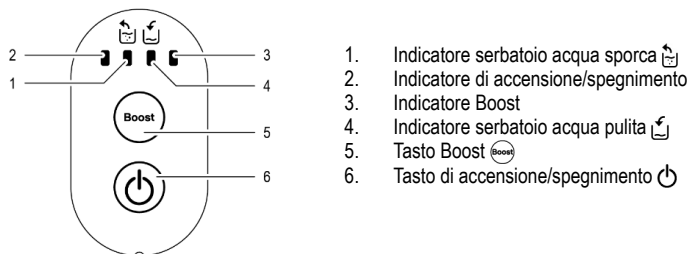
Il dispositivo è in linea con le direttive UE obbligatorie per la marcatura CE.

#### **Struttura / montaggio del dispositivo**

#### **Struttura del dispositivo e volume di consegna**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Pannello di controllo                 | 10. Ugello autopulente                                       |
| 2. Copertura dell'ugello per tappezzeria | 11. Tasto <b>(PUSH)</b> per aprire il serbatoio dell'acqua   |
| 3. Serbatoio dell'acqua di scarico       | 12. Selettore rotativo del detergente                        |
| 4. Ugello per tappezzeria                | 13. Targhetta  |
| 5. Avvolgicavo                           | 14. Serbatoio dell'acqua pulita con serbatoio del detergente |
| 6. Pulsante spray                        | 15. Tubo dell'acqua  |
| 7. Manico                                | 16. Unità di base  |
| 8. Cavo di alimentazione                 | 17. Coperchio del serbatoio dell'acqua                       |
| 9. Supporto ugello per tappezzeria       |  |

## Pannello di controllo



- L'indicatore di accensione diventa rosso quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica. Durante il funzionamento, l'indicatore di accensione diventa bianco.
- L'indicatore del serbatoio dell'acqua pulita lampeggia in rosso quando il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto o non è inserito correttamente.
- L'indicatore del serbatoio dell'acqua di scarico lampeggia in rosso quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno o non è inserito correttamente.
- L'indicatore Boost diventa bianco mentre la modalità Boost con potenza di aspirazione aumentata è attiva.

### Al primo utilizzo

- Rimuovere completamente l'apparecchio dalla confezione ed eliminare eventuali resti di imballo e adesivi. Non rimuovere la targhetta dei dati!
- Assemblaggio dell'apparecchio:
  - Collegare il manico al tubo dell'acqua.
  - Collegare l'ugello per tappezzeria al manico.
  - Se necessario, posizionare la copertura dell'ugello per tappezzeria sull'ugello.
  - Collegare il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua di scarico negli appositi alloggiamenti alla base dell'unità principale.
  - Verificare che i pezzi siano inseriti saldamente.
  - Utilizzare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pulita pieno (vedere "Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita") per alcuni minuti, per eliminare eventuali residui di produzione.

### Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

1. **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che la spina sia staccata.**
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dal manico tirandolo verso l'alto.
3. Premere il pulsante **(PUSH)** sul coperchio del serbatoio dell'acqua pulita e aprire il coperchio. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con un massimo di 1,25 l di acqua fredda (rispettare la linea Max) (vedere "Ulteriori avvertenze di sicurezza"). Non versare mai additivi nel serbatoio dell'acqua pulita!
4. Riempire il serbatoio del detergente (massimo fino alla linea Max, corrispondente a circa 300 ml). Il detergente può essere inserito puro o diluito con acqua.

**NOTA:** come detersivi possono essere utilizzati detersivi neutri e detersivi per tappeti e tappezzeria di uso commerciale. Prima di utilizzare i detersivi, attenersi alle istruzioni per l'uso riportate sulla confezione del prodotto.

**NOTA:** Se non viene utilizzato alcun detergente, riempire il serbatoio del detergente con acqua, in modo da evitare danni causati dall'aria aspirata.

5. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
6. Inserire il serbatoio dell'acqua pulita nella base dell'unità principale. Premere il serbatoio dell'acqua pulita verso il basso fino a farlo scattare in posizione.


**NOTA:** Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita e rabboccarlo tempestivamente. Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pulita vuoto.

## Uso del dispositivo



### Pulizia di tappezzerie

1. Assicurarsi che tappezzeria/tessuti/materassi/tappeti da pulire siano adatti alla pulizia con acqua e detergente. In caso di dubbi, consultare il produttore dell'oggetto da pulire.

**SUGGERIMENTO:** In caso di sporco causato da polvere o briciole, pulire preventivamente l'oggetto spazzando o aspirando.


2. Preparare l'apparecchio, se necessario, come descritto nel capitolo "Prima della prima messa in funzione". Controllare il fissaggio sicuro dell'ugello per tappezzeria e dei serbatoi dell'acqua.
3. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita e, se presente, il serbatoio del detergente siano pieni (vedere "Riempire il serbatoio dell'acqua pulita") e che il serbatoio dell'acqua di scarico sia vuoto.
4. Inserire la spina nella presa di corrente.
5. Premere il tasto di accensione/spengimento  sul pannello di controllo per accendere il dispositivo. L'indicatore di accensione diventa bianco.

**Nota:** non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pulita vuoto o il serbatoio dell'acqua di scarico pieno.

L'indicatore del serbatoio dell'acqua pulita  o l'indicatore del serbatoio dell'acqua di scarico  lampeggia in rosso quando il serbatoio è vuoto o pieno. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e riempire/svuotare i serbatoi dell'acqua.

6. Aspirare la tappezzeria con l'ugello per tappezzeria. Se necessario, premere il pulsante Spruzzo per spruzzare acqua pulita e detergente sulla tappezzeria.


**NOTA:** spruzzare sulle macchie secche e lasciare agire il detergente prima di aspirare. Il tempo di posa dipende dal detergente e dal produttore.

7. Se necessario, premere il tasto Boost  per aumentare la potenza di aspirazione dell'apparecchio. L'indicatore Boost diventa bianco mentre la modalità Boost è attiva.
8. Se necessario, ruotare il selettore del detergente per regolarne la quantità.

**Nota:** Il selettore rotativo del detergente può essere ruotato al massimo di 90°. La quantità può essere regolata in 4 livelli:

- Livello 1: 0 %
- Livello 2: 10 %
- Livello 3: 40 %
- Livello 4: 60 %

Le percentuali si riferiscono alla quantità di detergente aggiunta all'acqua (esempio: Al livello 3, 1 l di acqua viene miscelato con ulteriori 400 ml di detergente).

9. Premere il tasto di accensione/spengimento  sul pannello di controllo per accendere l'apparecchio. L'indicatore di accensione diventa rosso.

**Nota:** l'apparecchio continua a funzionare per circa 5 secondi per svuotare le tubazioni dell'acqua dell'apparecchio. Nel frattempo, tenere l'ugello per tappezzeria in posizione verticale in modo che l'acqua di scarico possa defluire.

10. Scollegare la spina dalla presa.
11. Svuotare i serbatoi dell'acqua.
12. Pulire i serbatoi dell'acqua e il tubo dell'acqua (vedere "Pulizia dell'apparecchio").

## Pulire l'apparecchio

### Pulizia dell'unità di base

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Per motivi di sicurezza elettrica, l'unità principale e il cavo di alimentazione non devono entrare a contatto con liquidi né immersi in essi.
- Pulire l'unità principale con un panno leggermente inumidito e asciugarla.
- Se necessario, pulire con un panno umido il manico, l'ugello per tappezzeria e la copertura dell'ugello oppure sciacquarli sotto l'acqua corrente.
- Per la pulizia non utilizzare alcun detergente aggressivo o abrasivo, né spazzole dure.

## **Pulizia del tubo dell'acqua**

- Riempire a metà il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio del detergente con acqua (vedere "Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita").
- Preparare l'apparecchio, se necessario, come descritto nel capitolo "Prima della prima messa in funzione". Al posto dell'ugello per tappezzeria, collegare la manico l'ugello autopulente.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Accendere il dispositivo e tenere premuto il pulsante di spruzzo per almeno 2 minuti. L'acqua refluisce nel tubo dell'acqua, in modo che questo venga pulito.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Svuotare e pulire i serbatoi dell'acqua (vedere "Pulizia del serbatoio dell'acqua pulita" e "Pulizia del serbatoio dell'acqua di scarico").

## **Pulizia del serbatoio dell'acqua pulita**

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dal manico tirandolo verso l'alto.
- Premere il pulsante (**PUSH**) sul coperchio del serbatoio dell'acqua pulita e aprire il coperchio.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio del detergente e sciacquarli con acqua pulita.
- Lasciare asciugare il serbatoio dell'acqua pulita con il coperchio aperto.
- Inserire il serbatoio dell'acqua pulita nella base dell'unità principale.

## **Pulizia del serbatoio dell'acqua di scarico**

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua di scarico dal manico tirandolo verso l'alto.
  - Premere il tasto (**PUSH**) sul coperchio del serbatoio dell'acqua di scarico e aprire il coperchio.
  - Rimuovere l'insero dal serbatoio dell'acqua di scarico.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico e risciacquarlo con acqua pulita.
  - Pulire l'interno con una spazzola e acqua.
  - Lasciare asciugare il serbatoio dell'acqua di scarico con il coperchio aperto.
- Nota:** Dopo ogni utilizzo, pulire il serbatoio dell'acqua di scarico per evitare odori sgradevoli.
- Se necessario, rimuovere il filtro nella base del serbatoio dell'acqua di scarico sull'unità principale, sciacquarlo con acqua pulita, lasciarlo asciugare e reinserirlo nella base.
  - Inserire il serbatoio dell'acqua di scarico nel relativo alloggiamento alla base dell'unità principale.

## **Conservazione dell'apparecchio**

- Dopo l'uso, avvolgere il cavo sull'apposito avvolgicavo.
- Avvolgere il tubo dell'acqua in senso antiorario attorno all'apparecchio.
- Inserire l'ugello per tappezzeria nell'apposito supporto.
- L'apparecchio può essere conservato in un armadio o in un angolo riparato.

### Eliminazione autonoma di problemi

Per evitare il più possibile che insorgano problemi, è importante che l'apparecchio venga utilizzato e pulito come indicato in queste istruzioni per l'uso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	► Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	► Controllare il funzionamento della presa collegando un dispositivo diverso.
La pompa dell'acqua emette un forte rumore e l'ugello per tappezzeria non spruzza più acqua.	Il serbatoio dell'acqua pulita e/o il serbatoio del detergente è vuoto.	► Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (vedere "Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita").
L'ugello per tappezzeria non aspira più.	Il serbatoio dell'acqua di scarico è pieno.	► Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico (vedere "Pulizia del serbatoio dell'acqua di scarico").
	Il filtro sotto il serbatoio dell'acqua di scarico è sporco.	► Pulire il filtro (vedere "Pulizia del serbatoio dell'acqua di scarico"). ► Sostituire il filtro (vedere "Ricambi e accessori").

#### Servizio di assistenza

Se non è possibile risolvere il problema con l'aiuto della tabella, chiamare il nostro **servizio assistenza** (vedere i dettagli di contatto nel libretto di garanzia separato).

Numero articolo	Descrizione
15221101000	Serbatoio per acqua di scarico, completamente assemblato
15221102000	Serbatoio dell'acqua pulita, completamente assemblato
15221103000	Ugello per tappezzeria
15221104000	Manico
15221105000	Filtro
15221106000	2 bocchettoni di tenuta
15221107000	Ugello autopulente

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Polstringsrensere

### Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige tips for din sikkerhed og for brugen af apparatet.

Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan det medføre personskader eller beskadigelse af apparatet. Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal brugsanvisningen følge med.

Læs brugsanvisningen grundigt igennem før første ibrugtagning.

### Sikkerhedsanvisninger

#### Sikker tilslutning af apparatet

Da apparatet drives med elektrisk strøm, er der fare for elektrisk stød.

Derfor gælder følgende:

- Tilslut og betjen kun enheden i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet (Undersiden af hovedapparatet).
- Kontrollér enheden og ledningen for skader inden brugen.
- Enheden må ikke bruges,
  - hvis den er faldet ned,
  - hvis der er synlige skader,
  - hvis den er utæt
  - hvis enheden eller ledningen er defekt.
- For at undgå farlige situationer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparation af enheden og strømforsyningen kun udføres af vores kundeservice. I tilfælde af reparation skal du derfor kontakte vores kundeservice pr. telefon eller e-mail (se serviceadresser i det separate garantihæfte).
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker, og behandl det ikke med væsker. Anvend ikke apparatet udendørs eller i rum med høj luftfugtighed.
- Berør ikke stikket med våde hænder.
- Pas på, at netledningen ikke knækkes, kommer i klemme eller køres over eller kommer i kontakt med varmekilder, fugt eller skarpe kanter. Sørg for, at netledningen ikke trækkes, så man kan snuble over den.
- Træk og transporter ikke apparatet i netledningen. Træk altid direkte i stikket, når du trækker det ud af stikkontakten.
- Benyt så vidt muligt ikke forlængerledning. Hvis det ikke kan undgås, så anvend altid GS-testede, enkle forlængerledninger (aldrig multistikdåser), som er dimensioneret til apparatets effektforbrug.

- Inden du rengør eller vedligeholder enheden samt inden udskiftning af tilbehør, skal du slukke enheden og trække stikket ud af stikkontakten.

### **Sikkerhed for bestemte persongrupper**

- Denne enhed kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kendskab til apparatet, såfremt de holdes under opsyn eller har modtaget oplæring vedrørende sikker brug af enheden og forstår den fare, der kan være involveret.
- Børn må ikke lege med apparatet eller stille eller sætte sig på apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold børn under 8 år væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- Emballagematerialer skal opbevares og bortskaffes uden for børns rækkevidde. I modsat fald er der for kvælning.
- Bær udelukkende apparatet i håndgrebet.

### **Tilsigtet brug**

- Apparatet er udelukkende beregnet til rengøring af polstring, polstermøbler, tæpper og madrasser.
- Kontroller først på et ubemærket sted, om materialet er egnet.
- Apparatet må kun anvendes i husholdninger og husholdningslignende områder.
- Enhver anvendelse derudover er i strid med den tilsigtede brug og er forbudt.

### **For at forebygge personskader, brand og skader må apparatet ikke anvendes på:**

- Mennesker, dyr eller planter. Hold altid apparatet væk fra alle dele af kroppen, hår og tøj. Der må ikke arbejdes i nærheden af hovedet.
- Læder, vægge, diske, vinduesglas, uforseglede, lakerede, oliebehandlede eller voksbehandlede træ- eller keramiske gulve samt overflader af glas, syntetiske fibre, blødt eller blankt kunststof.
- Glødende, brændende eller ulmende partikler (f.eks. aske, kul, trækul, cigaretter, tændstikker)
- Eksplosive eller let antændelige stoffer eller toner
- Skarpe genstande som glasskår, søm eller byggeaffald
- Fint støv såsom gips, cement, fint borestøv og andet pulver

**Overhold plejeanvisningerne fra producenten af det pågældende materiale.  
Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten, før du rengør!**

## Det er desuden forbudt at anvende apparatet

- Brug
  - i ufuldstændigt samlet stand eller med andet tilbehør end det, der er anført i denne vejledning.
  - med tom beholder til frisk vand eller rengøringsmiddelbeholder.
  - Med fuld beholder til beskidt vand.
- brug eller opbevaring udendørs.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Fyld beholderen til frisk vand med maksimalt 1,25 l koldt vand.
- Apparatet må ikke afkalkes.
- Der må ikke påfyldes rengøringsmidler i vandtanken. Fyld rengøringsmidlet kun i den dertil beregnede rengøringsmiddelbeholder.
- Hvis der ikke anvendes rengøringsmiddel, skal rengøringsmiddelbeholderen fyldes med vand for at undgå skader forårsaget af indsuget luft.
- Tøm beholderen til frisk vand og beholderen til beskidt vand efter hver brug.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når det ikke overvåges.

## CE-mærkning

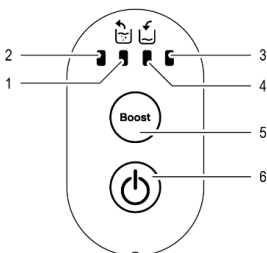
Apparatet lever op til de EU-direktiver, der er obligatoriske for CE-mærkningen.

### Samling af apparat/Montering af apparat



#### Samling af apparat og leveringsomfang

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Betjeningspanel</li> <li>2. Polstringsmundstykkeafdækning</li> <li>3. Beholder til beskidt vand</li> <li>4. Polstringsprøjttemundstykke</li> <li>5. Kabelholder</li> <li>6. Sprayknap</li> <li>7. Håndtag</li> <li>8. Tilslutningsledning</li> <li>9. Holder til polstringsdyse</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Selvrensende dyse</li> <li>11. Knap <b>PUSH</b> til åbning af vandbeholder</li> <li>12. Doseringsknap til rengøringsmiddel</li> <li>13. Mærkeplade</li> <li>14. Beholder til frisk vand med rengøringsmiddelbeholder</li> <li>15. Vandslange</li> <li>16. Basisenhed</li> <li>17. Vandtankdæksel</li> </ol> |
|--|--|

#### Betjeningspanel



1. Indikator for beholder med beskidt vand
2. Tænd/sluk-indikator
3. Boost-indikator
4. Indikator for beholder med frisk vand
5. Boost-knap
6. Tænd/sluk-knap

- Tænd/sluk-indikatoren lyser rødt, når enheden er tilsluttet strømmen. Under drift lyser tænd-/slukindikatoren hvid.
- Indikatoren for beholderen med frisk vand  blinker rødt, når beholderen med frisk vand er tom eller ikke er isat korrekt.
- Indikatoren for beholderen med beskidt vand  blinker rødt, når beholderen med beskidt vand er fuld eller ikke korrekt isat.
- Boost-indikatoren lyser hvidt, mens boost-tilstanden med øget sugekraft er aktiv.

### Før den første brug

- Pak enheden helt ud, og fjern eventuelle emballagerester og klistermærker. Fjern ikke typeskiltet!
- Saml apparatet:
  - Sæt håndtaget på vandslangen.
  - Sæt polstringsdyseadapteren på håndtaget.
  - Om nødvendigt monteres polstringsdysebeskyttelsen på polstringsdyseadapteren.
  - Sæt beholderen med frisk vand og beholderen med beskidt vand i de respektive holdere på hovedapparatet.
  - Kontrollér, om delene sidder ordenligt fast.
  - Kør apparatet med fyldt beholder med frisk vand (se "Fyld beholder med frisk vand") i nogle minutter for at fjerne eventuelle produktionsrester.

### Fyld vandtanken

1. **Sørg for, at enheden er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten.**
2. Træk beholderen med frisk vand opad i håndtaget.
3. Tryk på knappen (**PUSH**) på låget til beholderen med frisk vand, og åbn låget. Beholderen med frisk vand med en maksimal kapacitet på 1,25 liter (følg maks. stregen) koldt vand (se "Yderligere sikkerhedshenvisninger"). Hæld aldrig tilsætningsstoffer i beholderen med frisk vand!
4. Fyld rengøringsmiddel i rengøringsmiddelbeholderen (maksimalt op til maks.-linjen, svarende til ca. 300 ml). Rengøringsmiddel kan fyldes på uforyndet eller fortyndet med vand.

**BEMÆRK:** Som rengøringsmiddel kan der anvendes neutralt rengøringsmiddel samt kommercielt tilgængelige tæppe- og polstringsrengøringsmidler. Før brug af rengøringsmidler skal anvisningerne til brug på rengøringsmidlets emballage følges.


**BEMÆRK:** Hvis der ikke anvendes rengøringsmiddel, skal rengøringsmiddelbeholderen fyldes med vand for at undgå skader forårsaget af indsugt luft.



5. Luk låget på beholderen med frisk vand.
6. Sæt beholderen med frisk vand i holderen på hovedapparatet. Tryk beholderen med frisk vand ned, indtil den klikker på plads.

**BEMÆRK:** Kontrollér regelmæssigt vandstanden i beholderen med frisk vand, og påfyld vand i god tid. Brug ikke enheden med en tom beholder med frisk vand.

## Betjening af apparat


### Rengøring af polstring

1. Sørg for, at de polstrede møbler/madrasser/tæpper, der skal rengøres, egner sig til rengøring med vand og rengøringsmiddel. Hvis du er i tvivl, skal du spørge producenten af den genstand, der skal rengøres.  
**Tip:** Ved snavs forårsaget af støv eller krummer kan du forrense den genstand, der skal rengøres, ved at feje eller støvsuge den.
2. Forbered enheden om nødvendigt, som beskrevet i kapitlet "Før den første idriftsættelse". Kontrollér, at polstringsdyse og vandbeholdere sidder fast.
3. Sørg for, at beholderen med frisk vand og eventuelt rengøringsmiddelbeholderen er fyldt (se "Fyld beholderen med frisk vand"), og at beholderen med beskidt vand er tom.
4. Sæt stikket i kontakten.
5. Tryk på tænd-/sluk-knappen  på betjeningspanelet for at tænde apparatet. Tænd/sluk-indikatoren lyser hvid.

**Bemærk:** Betjen ikke apparatet, hvis beholderen med frisk vand er tom eller beholderen med beskidt vand er fuld. Indikatoren for beholderen med frisk vand  eller indikatoren for beholderen med beskidt vand  blinker rødt, når vandbeholderen er tom eller fuld. Sluk straks for apparatet, og fyld/tøm vandbeholderne.

6. Støvsug polstringen med polstringsmundstykket. Hvis det er nødvendigt, tryk da på sprayknappen for at sprøjte frisk vand og rengøringsmiddel på polstringen.


**BEMÆRK:** Sprøjt på indtørrede pletter, og lad rengøringsmidlet virke, før det suges op. Indvirkningstiden afhænger af rengøringsmidlet og producenten.

7. Hvis det er nødvendigt, tryk da på Boost-knappen  for at øge apparatets sugekraft. Boost-indikatoren lyser hvidt, mens boost-tilstanden er aktiv.
8. Drej rengøringsmiddelknappen efter behov for at justere mængden af rengøringsmiddel.

**Bemærk:** Rengøringsmiddelknappen kan drejes maksimalt 90°. Mængden kan indstilles i 4 trin:

- Trin 1: 0 %
- Trin 2: 10 %
- Trin 3: 40 %
- Trin 4: 60 %

Procentangivelserne refererer til mængden af rengøringsmiddel, som tilsættes udover vandet (eksempel: Ved trin 3 blandes 1 l vand med yderligere 400 ml rengøringsmiddel).

9. Tryk på Tænd-/sluk-knappen  på betjeningspanelet for at slukke for apparatet. Tænd/sluk-indikatoren lyser rødt.

**Bemærk:** Apparatet kører videre i ca. 5 sekunder for at tømme enhedens vandslange. Hold polstringsmundstykket oprejst imens, så det beskidte vand kan løbe af.

10. Træk stikket ud af stikkontakten.
11. Tøm vandbeholderne.
12. Rengøring af vandbeholdere og vandslange (se "Rengøring af apparatet").

## Rengøring af enheden

### Rengøring af baseenheden

- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Af hensyn til elektrisk sikkerhed må hovedapparatet og tilslutningsledningen ikke behandles med væsker eller nedsænkes i væske.
- Hovedapparatet aftørres med en let fugtig klud og tørres derefter af med en tør klud.
- Om nødvendigt aftørres håndtaget, polstringsmundstykket og dets afdækning med en fugtig klud eller rengøres under rindende vand.
- Anvend aldrig skraper, skurende rengøringsmidler eller hårde børster til rengøring.

### Rengør vandslangen

- Fyld beholderen med frisk vand og beholderen med beskidt vand halvt op med vand (se "Fyld beholderen med frisk vand").
- Forbered enheden om nødvendigt, som beskrevet i kapitlet "Før den første idriftsættelse". Sæt selvrensningmundstykket på håndtaget i stedet for polstringsmundstykket.
- Sæt stikket i kontakten.
- Tænd for apparatet, og hold sprayknappen nede i mindst 2 minutter. Vandet løber tilbage i vandslangen, så den bliver rengjort.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Tøm og rengør vandbeholderne (se "Rengør beholderen med frisk vand" og "Rengør beholderen med beskidt vand").

### Rengør beholderen med frisk vand

- Træk beholderen med frisk vand opad i håndtaget.
- Tryk på knappen **(PUSH)** på låget til beholderen med frisk vand, og åbn låget.
- Tøm beholderen med frisk vand og rengøringsmiddelbeholderen, og skyl dem med rent vand.
- Lad beholderen med frisk vand tørre med låget åbent.
- Sæt beholderen med frisk vand i holderen på hovedapparatet.

### Rengør beholderen med beskidt vand

- Træk beholderen med beskidt vand opad i håndtaget.
- Tryk på knappen **(PUSH)** på låget til beholderen med beskidt vand, og åbn låget.
- Træk udløbet i beholderen med beskidt vand.
- Tøm beholderen med beskidt vand, og skyl den med rent vand.
- Rengør den indvendigt med en børste og vand.
- Lad beholderen med beskidt vand tørre med låget åbent.
- **Bemærk:** Rengør beholderen med beskidt vand efter hver brug for at undgå dårlig lugt.
- Om nødvendigt tages filteret i bunden af beholderen med beskidt vand på hovedapparatet ud, skylles med rent vand, tørres og sættes tilbage i bunden.
- Sæt indsatsen i beholderen med beskidt vand, og sæt beholderen med beskidt vand i holderen på hovedapparatet.

### Opbevaring af apparatet

- Efter brug skal tilslutningsledningen rulles op på kabelholderen.
- Sno vandslangen mod urets retning rundt om apparatet.
- Sæt polstringsdysen i holderen til polstringsdysen.
- Apparatet kan opbevares i et skab eller i et beskyttet hjørne.

### Egen problemafhjælpning

For at undgå problemer er det vigtigt at bruge og rengøre apparatet i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	► Sæt stikket i stikkontakten.
	Stikkontakten er defekt.	► Kontrollér med et andet apparat, om stikkontakten fungerer.
Høj lyd fra vandpumpen, og polstringsdysen sprøjter ikke længere vand.	Beholderen med frisk vand og/eller rengøringsmiddelbeholderen er tom.	► Fyld beholderen med frisk vand (se "Fyld beholderen med frisk vand").
Polstringsmundstykket suger ikke længere.	Beholderen med beskidt vand er fuld.	► Tøm beholderen med beskidt vand (se "Rengøring af beholderen med beskidt vand").
	Filteret under beholderen med beskidt vand er tilstoppet.	► Rengør filteret (se "Rengøring af beholderen med beskidt vand"). ► Udskift filteret (se "Reserve dele og tilbehør").

### Servicehotline

Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du ringe til vores **Servicehotline** (se kontaktoplysninger i det separate garantihæfte).

Varenummer	Beskrivelse
15221101000	Færdigmonteret beholder med beskidt vand
15221102000	Færdigmonteret beholder med rent vand
15221103000	Polstringsprøjemundstykke
15221104000	Håndtag
15221105000	Filter
15221106000	Tætningsstuds (2x)
15221107000	Selvrensende dysse

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Rengöringsmedel av klädsel

### Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning innehåller viktiga tips för att förbättra din säkerhet och hur du använder enheten.

Om bruksanvisningen inte används kan det uppkomma personskador eller skador på utrustningen. Förvara bruksanvisningen väl. När enheten lämnas vidare till tredje man skall bruksanvisningen följa med.

Läs igenom bruksanvisningen helt innan första användningen.

### Säkerhetsinstruktioner

#### Ansluta enheten på ett säkert sätt

Enheten drivs med elektricitet. Därför finns alltid principiellt en risk för en elektrisk stöt.

Därför:

- Enheten får bara anslutas och tas i drift enligt uppgifterna på typskylten.
- Kontrollera enheten och elkablarna innan användningen för eventuella skador.
- Enheten får inte användas,
  - när den fallit ned,
  - när uppenbara skador är synliga,
  - när den är otät
  - när enheten eller elkabeln är defekt.
- För att undvika risker och för att följa säkerhetsbestämmelserna, får reparationer på apparaten och elkabeln bara utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se serviceadresser i det separata garantihäftet).
- Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor och behandla den inte med vätskor. Använd inte enheten utomhus eller i lokaler med hög luftfuktighet.
- Grip inte tag i nätkontakten med fuktiga händer.
- Se till att elkabeln inte knäcks, kläms eller blir överkörd eller kommer i beröring med värmekällor, fukt eller vassa kanter. Se till att det inte finns risk för att snubbla över elkabeln.
- Dra eller transportera inte enheten i elkabeln. Fatta alltid tag i stickkontakten när den dras ut ur vägguttaget.
- Använd om möjligt ingen förlängningskabel. Om det ändå är nödvändigt skall endast GS-provade, enkla förlängningskablar (utan grenkontakter) användas och

som är dimensionerade för enhetens effektförbrukning.

- Innan rengöring eller underhåll av enheten och innan tillbehör byts ut skall enheten stängas av och stickkontakten dras ut ur vägguttaget.

### **Vissa persongrupperns säkerhet**

- Enheten får användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om enhetens säkra användning och har förstått de därav följande farorna.
- Barn får inte leka med enheten eller ställa eller sätta sig på enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Barn yngre än 8 år ska hållas borta från enheten och anslutningskabeln.
- Förpackningsmaterial skall förvaras och avfallshanteras utom räckhåll för barn. I annat fall finns risk för kvävning.
- Bär endast enheten i handtaget.

### **Användning enligt bestämmelserna**

- Enheten är endast avsedd för rengöring av stoppade möbler, möbelklädsel, mattor och madrasser.
- Börja med att göra ett prov på ett osynligt ställe för att se om materialet är lämpligt.
- Enheten får bara användas i hushållet eller hushållsliknande miljöer.
- All annan användning är ej ändamålsenlig och är förbjuden.

### **För att förebygga personskador, bränder och skador får enheten inte användas för rengöring av:**

- Människor, djur eller växter. Håll alltid apparaten borta från alla kroppsdelar, hår och kläder. Arbeta inte i närheten av huvudet.
- Läder, väggar, diskar, fönsterrutor, obehandlat, lackerat, oljat eller vaxat trä eller keramikgolv samt ytor av glas, syntetiska fibrer, mjuk eller glänsande plast.
- glödande, brinnande eller glimmande partiklar (t.ex. aska, kol, träkol, cigaretter, tändstickor)
- explosiva eller lättantändliga ämnen eller toner
- spetsiga föremål som glasbitar/-skärvor, spikar eller byggavfall
- Fint damm som gips, cement, byggdamm, puder

**Det är viktigt att noggrant följa tillverkarens skötselansvisningar för respektive material. Om du är tveksam, fråga hos tillverkaren innan du börjar rengöra.**

## Därutöver är det förbjudet:

- att använda enheten
  - i ej helt monterat skick eller med annat tillbehör än vad som anges i denna anvisning.
  - med tom färskvattentank eller rengöringsmedelstank.
  - med full smutsvattentank.
- användning eller förvaring utomhus.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Fyll på färskvattentanken med högst 1,25 l kallt vatten.
- Enheten får inte avkalkas.
- Fyll inga rengöringstillsetser i vattentanken Fyll bara på rengöringsmedel i den avsedda rengöringsmedelstanken.
- Om inget rengöringsmedel används, fyll rengöringsmedelstanken med vatten för att undvika skador orsakade av insugen luft.
- Töm färskvatten- och smutsvattentanken efter varje användning.
- Stäng alltid av enheten och dra ut stickkontakten när den inte står under uppsikt.

## CE-märkning

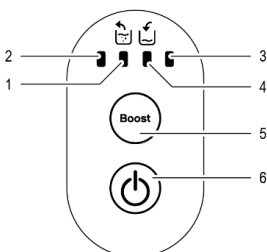
Apparaten motsvarar EU-direktiven, som krävs för CE-märkningen.

### Apparatuppbbyggnad / Montera apparaten



#### Apparatuppbbyggnad och leveransens omfattning

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Kontrollpanel            | 10. Självrengöringstillbehör                  |
| 2. Polstermunstyckesskydd   | 11. Knapp (PUSH) för att öppna vattentanken   |
| 3. Smutsvattentank          | 12. Vred för rengöringsmedel                  |
| 4. Möbelrengöringsmunstycke | 13. Typskylt                                  |
| 5. Kabelhållare             | 14. Färskvattentank- med rengöringsmedelstank |
| 6. Sprayknapp               | 15. Vattenslang                               |
| 7. Handtag                  | 16. Apparatstomme                             |
| 8. Anslutningskabel         | 17. Vattentanklock                            |
| 9. Möbelmunstyckeshållare   |   |

#### Kontrollpanel



- |    |  |
|----|--|
| 1. | Smutsvattentankindikator  |
| 2. | På/av-indikator  |
| 3. | Boost-indikator  |
| 4. | Färskvattentankindikator  |
| 5. | Boost-knapp               |
| 6. | På-/av-knapp              |

- På-/av-indikatorn lyser rött när enheten är ansluten till nätström. Under drift lyser på-/av-indikatorn vitt.
- Indikatorlampan för färskvattentanken  blinkar rött när färskvattentanken är tom eller inte korrekt isatt.
- Indikatorlampan för smutsvattentanken  blinkar rött när smutsvattentanken är full eller inte korrekt isatt.
- Boost-indikatorn lyser vitt medan boost-läget med ökad sugkraft är aktivt.

### Före första användning

- Packa upp enheten helt och hållet och ta bort eventuella förpackningsrester och etiketter. Ta inte bort typskylten.
- Montera enheten:
  - Sätt fast handtaget på vattenslangen.
  - Sätt fast möbeltillbehöret på handtaget.
  - Vid behov sätt på möbelmunstyckeslocket på möbelmunstyckestillbehöret.
  - Sätt i färskvatten- och smutsvattentanken på respektive sockel på huvudenheten.
  - Kontrollera att delarna sitter fast.
  - Kör enheten med fylld färskvattentank (se "Fyll färskvattentanken") i några minuter för att avlägsna eventuella produktionsrester.

### Fylla färskvattentanken

1. **Säkerställ att enheten är avstängd och att stickkontakten är dragen.**
2. Dra upp färskvattentanken vid handtaget.
3. Tryck på knappen **(PUSH)** på locket till färskvattentanken och öppna locket. Fyll färskvattentanken med högst 1,25 l (observera Max-linjen) kallt vatten (se "Ytterligare säkerhetsanvisningar"). Tillsätt inga tillsatser i friskvattentanken!
4. Fyll rengöringsmedel i rengöringsmedelstanken (maximalt upp till Max-linjen, motsvarar ca. 300 ml). Rengöringsmedel kan fyllas i utspätt eller utspätt med vatten.

**ANMÄRKNING:** Som rengöringsmedel kan neutrala rengöringsmedel och kommersiellt tillgängliga matt- och möbelrengöringsmedel användas. Innan användning av rengöringsmedel ska anvisningarna för användning på förpackningen av rengöringsmedlet följas.





**ANMÄRKNING:** Om inget rengöringsmedel används, fyll rengöringsmedelstanken med vatten för att undvika skador orsakade av insugen luft.

5. Stäng locket på färskvattentanken.
6. Sätt in färskvattentanken i basen på basenheten. Tryckt ner färskvattentanken tills den hakar i.

**ANMÄRKNING:** Kontrollera regelbundet nivån i fräschtvattentanken och fyll på vatten i god tid. Använd inte enheten med tom vattentank.

## Manövrera apparaten

### Möbelrengöring

1. Kontrollera att de möbler/madrasser/mattor som ska rengöras är lämpliga för rengöring med vatten och rengöringsmedel. Vid tvekan, kontakta tillverkaren av det som ska rengöras.  
**TIPS:** Om föremålet är nedsmutsat av damm eller smulor måste det sopas eller dammsugas i förväg.
2. Enheten förbered eventuellt enligt kapitlet "Innan första användning" som beskrivs. Kontrollera att möbelmunstycket och vattentankarna sitter ordentligt.
3. Se till att färskvattentanken och eventuellt rengöringsmedelstanken är fyllda (se "Fyll färskvattentanken") och att smutsvattentanken är tom.
4. Sätt i nätkontakten i uttaget.
5. Tryck på på-/av-knappen  på kontrollpanelen för att slå på enheten. På-/av-indikatorn lyser vitt.  
**Anmärkning:** Använd inte enheten med tom färskvattentank eller full smutsvattentank. Indikatorn för färskvattentanken  respektive indikatorn för smutsvattentanken  blinkar rött när vattentanken är tom respektive full. Stäng av enheten omedelbart och fyll/töm vattentankarna.
6. Dammsuga stoppade möbler med stoppmunstycket. Vid behov, tryck på sprutknappen för att spraya färskvatten och rengöringsmedel på stoppningen.  
**ANMÄRKNING:** Spraya på torkade fläckar och låt rengöringsmedlet verka innan du suger upp det. Verknings tiden beror på rengöringsmedlet och tillverkaren.
7. Vid behov tryck på boost-knappen  för att öka enhetens sugkraft. Förstärkningsindikatorn lyser vit medan förstärkningsläget är aktivt.
8. Vrid rengöringsmedelsvredet för att justera mängden rengöringsmedel vid behov.

**Anmärkning:** Rengöringsmedelsvredet kan vridas maximalt 90°. Mängden kan ställas in i fyra nivåer:


Nivå 1: 0 %

Nivå 2: 10 %

Nivå 3: 40 %

Nivå 4: 60 %

Procentangivelserna avser mängden rengöringsmedel som tillsätts utöver vattnet (exempel: Vid nivå 3 blandas 1 l vatten med ytterligare 400 ml rengöringsmedel).

9. Tryck på på-/av-knappen  på kontrollpanelen för att stänga av enheten. På/av-indikatorn lyser rött.

**Anmärkning:** Enheten fortsätter att gå i cirka 5 s för att tömma enhetens vattenledningar. Håll möbelrengöringsmunstycket upprätt under tiden så att smutsvattnet kan rinna av.

10. Dra ut nätkontakten från eluttaget.

11. Töm vattentankarna.

12. Rengör vattentankar och vattenslang (se "Rengöring av enheten").

## Rengöra enheten

### Rengöring av basenheten

- Stäng av enheten och dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Av säkerhetsskäl får basenheten och anslutningskabeln inte komma i kontakt med vätskor eller doppas i vätskor.
- Torka av basenheten med en lätt fuktad duk och torka sedan torr.
- Vid behov torka handtaget, möbelmunstycket och möbelmunstyckeslocket med en fuktig trasa eller rengör dem under rinnande vatten.
- För rengöring får inga skarpa eller skurande rengöringsmedel eller hårda borstar användas.

### Rengör vattenslangen

- Fyll färskvattentanken och rengöringsmedelstanken till hälften med vatten (se "Fyll färskvattentanken").
- Enheten förbered eventuellt enligt kapitlet "Innan första användning" som beskrivs. Sätt självrengöringsmunstycket på handtaget i stället för möbelmunstycket.
- Sätt i nätkontakten i uttaget.
- Slå på enheten och håll in sprayknappen i minst 2 minuter. Vatten rinner tillbaka in i vattenslangen vilket rengör den.
- Stäng av enheten och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Töm och rengör vattentankarna (se "Rengöring av färskvattentank" och "Rengöring av smutsvattentank").

### Rengör färskvattentanken

- Dra upp färskvattentanken vid handtaget.
- Tryck på knappen **(PUSH)** på locket till färskvattentanken och öppna locket.
- Töm färskvatten- och rengöringsmedelstanken och skölj dem med rent vatten.
- Låt färskvattentanken torka med öppet lock.
- Sätt in färskvattentanken i basen på basenheten.

### Rengör smutsvattentanken

- Dra upp smutsvattentanken vid handtaget.
- Tryck på knappen **(PUSH)** på smutsvattentankens lock och öppna locket.
- Dra ut från smutsvattentanken.
- Töm smutsvattentanken och skölj den med rent vatten.
- Rengör insidan med vatten och en borste.
- Låt smutsvattentanken torka med öppet lock.
- **Anmärkning:** Rengör smutsvattentanken efter varje användning för att undvika dålig lukt.
- Vid behov tas filtret i botten av smutsvattentanken på huvudenheten ut, sköljs med rent vatten, låt torka och sätts sedan tillbaka i botten.
- Sätt in i smutsvattentanken och placera smutsvattentanken i basen på huvudenheten.

### Förvara enheten

- Efter användning lindas anslutningskabeln upp på kabelhållaren.
- Linda vattenslangen moturs runt enheten.
- Sätt in möbelmunstycket i hållaren.
- Enheten kan förvaras i ett skåp eller i ett skyddat hörn.

### Åtgärda problem själv

För att om möjligt inga problem skall uppkomma är det viktigt att använda och rengöra apparaten i enlighet med denna bruksanvisning.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Enheten fungerar inte.	Nätstickkontakten är inte isatt.	► Stick in nätstickkontakten.
	Uttaget är defekt.	► Kontrollera med en annan enhet om uttaget fungerar.
Vattenspumpen låter högt och polstermunstycket sprutar inte längre vatten.	Färskvattentanken och/eller rengöringsmedelstanken är tom.	► Fyll på färskvattentanken (se "Fyll på färskvattentanken").
Möbelmunstycket suger inte längre.	Smutsvattenbehållaren är full.	► Töm smutsvattentanken (se "Rengöring av smutsvattentank").
	Filtret under smutsvattentanken är smutsigt.	► Rengör filtret (se "Rengöring av smutsvattentank"). ► Byt filter (se "Reservdelar och tillbehör").

### Servicetelefonlinje

Om du inte kan lösa problemet med hjälp av tabellen, ring vår **servicetelefonlinje** (se kontaktdata i separat garantihäfte).

Artikelnummer	Beskrivning
15221101000	Smutsvattentank, helt monterad
15221102000	Färskvattentank, helt monterad
15221103000	Möbelrengöringsmunstycke
15221104000	Handtag
15221105000	Filter
15221106000	Tätninganslutning (2 st.)
15221107000	Självrengöringstillbehör

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Tekstiilipesuri

### Tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuutesi ja laitteen käytön kannalta. Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa laitetta. Säilytä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, myös käyttöohje on luovutettava. Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

### Turvallisuusohjeet

#### Laitteen turvallinen liittäminen

Laite toimii sähkövirralla, jolloin on olemassa sähköiskun vaara.

Sen vuoksi:

- Laitteen saa liittää ja sen saa ottaa käyttöön vain noudattaen tyyppikilvessä (Perusyksikön alapuoli) olevia tietoja.
- Tarkasta laite ja virtajohto ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta.
- Laitetta ei saa käyttää,
  - jos se on pudonnut,
  - jos siinä on näkyviä vaurioita,
  - jos se ei ole tiivis,
  - jos laite tai virtajohto on viallinen.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja virtajohdon saa korjauttaa vain asiakaspalvelumme kautta. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä).
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä käsittele sitä nesteillä. Älä käytä laitetta ulkona tai tiloissa, joissa on suuri ilmankosteus.
- Älä tartu pistokkeeseen märin käsin.
- Varmista, että virtajohto ei taitu eikä jää puristuksiin, ja että sen yli ei tallota tai ajeta eikä se altistu kuumudelle, kosteudelle tai teräville reunoille. Varmista, että virtajohto ei aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä vedä tai kuljeta laitetta virtajohdosta. Kun vedät pistokkeen ulos pistorasiasta, pidä aina kiinni suoraan pistokkeesta.
- Vältä jatkojohdon käyttöä. Jos sitä ei voi välttää, käytä vain GS-tarkastettua, yhden liitännän jatkojohtoja (ei useiden liitäntöjen pistorasioita), jotka sopivat laitteen ototehoon.

- Kytke laite pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa ja ennen lisävarusteiden vaihtamista.

### **Määrättyjen henkilöryhmien turvallisuus**

- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja alentuneen fyysisen, sensorisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella eivätkä he saa asettaa laitteen päälle.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja virtajohdosta.
- Säilytä pakkausmateriaaleja lasten ulottumattomissa ja hävitä ne. Muuten on olemassa tukehtumisvaara.
- Kanna laitetta vain kahvasta.

### **Käyttötarkoitus**

- Laite on tarkoitettu ainoastaan verhoilujen, verhoiltujen huonekalujen, mattojen ja patjojen puhdistamiseen.
- Tarkista ensin huomaamattomasta paikasta, että materiaali on sopiva.
- Laitetta saa käyttää vain kotitalouksissa ja kotitalouksien kaltaisissa tiloissa.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö on määräystenvastaista ja kiellettyä.

### **Vammojen, tulipalojen ja vaurioiden ehkäisemiseksi laitetta ei saa käyttää seuraavien puhdistamiseen:**

- Ihmiset, eläimet tai kasvit. Pidä laite etäällä eri kehonosista, hiuksista ja vaatekappaleista. Älä työskentele pään lähellä.
- Nahka, seinät, tiskit, ikkunalasit, tiivistämättömät, lakatut, öljytyt tai vahatut puulattiat tai keraamiset lattiat sekä lasista, synteettisistä kuiduista, pehmeästä tai kiiltävästä muovista valmistetut pinnat.
- hehkuvat, palavat tai hehkuvan kuumat hiukkaset (kuten esim. tuhka, hiili, puuhiili, savukkeet, tulitikut)
- räjähtävät tai helposti syttyvät aineet tai värijauhe.
- terävät esineet, kuten lasinsirpaleet, naulat tai rakennusjätteet.
- Hieno pöly, kuten kipsi, sementti, hieno porauspöly, puuteri

**Noudata aina kyseisen materiaalin valmistajan hoito-ohjeita. Jos olet epävarma, tarkista asia valmistajalta ennen puhdistusta!**

## Kiellettyä on lisäksi:

- käyttö
  - epätäydellisesti koottuna tai muiden kuin näissä ohjeissa lueteltujen lisävarusteiden kanssa.
  - tyhjällä puhdasvesisäiliöllä tai puhdistusainesäiliöllä
  - täydellä likavesisäiliöllä.
- käyttö tai varastointi ulkona.

## Muita turvallisuusohjeita

- Täytä puhdasvesisäiliöön enintään 1,25 litraa kylmää vettä .
- Laitteeseen ei saa tehdä kalkinpoistoa,
- Älä lisää vesisäiliöön mitään puhdistusaineita. Täytä puhdistusainetta vain siihen tarkoitettuun pesuainesäiliöön.
- Jos puhdistusainetta ei käytetä, täytä puhdistusainesäiliö vedellä, jotta imetty ilma ei aiheuta vaurioita
- Tyhjennä puhdasvesi- ja likavesisäiliö jokaisen käytön jälkeen.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta aina, kun se ei ole valvonnan alaisena.

## CE-merkki

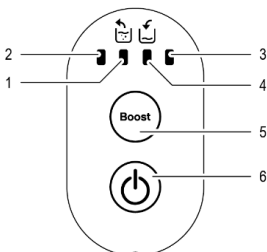
Laite vastaa EU-direktiivejä, joiden noudattamista CE-merkki edellyttää.

### Laitteen kokoonpano / laitteen asennus



#### Laitteen kokoonpano ja pakkauksen sisältö

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Ohjaustaulu               | 10. Itsepuhdistuva suutin                  |
| 2. Verhoilusuuttimen suojus  | 11. Painike (PUSH) vesisäiliön avaamiseksi |
| 3. Likavesisäiliö            | 12. Pesuaineen valintakytkin               |
| 4. Verhoilusuuttimen lisäosa | 13. Tyypikilpi                             |
| 5. Johdonpidin               | 14. Puhdasvesisäiliö ja pesuainesäiliö     |
| 6. Suihkutuspainike          | 15. Vesiletku                              |
| 7. Kahva                     | 16. Peruslaite                             |
| 8. Liitäntäjohto             | 17. Vesisäiliön kansi                      |
| 9. Verhoilusuuttimen pidike  |  |

#### Ohjaustaulu



- |    |                             |
|----|-----------------------------|
| 1. | Likavesisäiliön merkivalo   |
| 2. | Virran merkivalo            |
| 3. | Boost-merkivalo             |
| 4. | Puhdasvesisäiliön merkivalo |
| 5. | Boost-painike               |
| 6. | Virtapainike                |

- Virran merkkivalo palaa punaisena, kun laite on kytketty verkkovirtaan. Käytön aikana virran merkkivalo palaa valkoisena.
- Puhdasvesisäiliön merkkivalo  vilkkuu punaisena, kun puhdasvesisäiliö on tyhjä tai se ei ole kunnolla paikallaan.
- Likavesisäiliön merkkivalo  vilkkuu punaisena, kun likavesisäiliö on täynnä tai se ei ole kunnolla paikallaan.
- Boost-merkkivalo palaa valkoisena, kun Boost-tila on käytössä ja suurempi imuteho on käytössä.

### Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Pura laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkauksijäämät ja tarrat. Älä poista tyyppikilpeä!
- Laitteen kokoaminen:
  - Kiinnitä kahva vesiletkuun.
  - Aseta verhoilusuitimen lisäosa kahvaan.
  - Tarvittaessa aseta verhoilusuitimen suojuksen verhoilusuitimen lisäosan päälle.
  - Aseta puhdasvesisäiliö ja likavesisäiliö laitteen perusyksikössä oleviin vastaaviin pidikkeisiin.
  - Tarkasta osien tukeva kiinnitys.
  - Käytä laitetta täydellä puhdasvesisäiliöllä (katso "*Puhdasvesisäiliön täyttö*") muutaman minuutin ajan mahdollisten tuotantojäämien poistamiseksi.

### Puhdasvesisäiliön täyttäminen

1. **Varmista, että laite on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.**
2. Puhdasvesisäiliö irrotetaan kahvasta vetämällä ylöspäin.
3. Paina painiketta **(PUSH)** puhdasvesisäiliön kannessa ja avaa kansi. Täytä puhdasvesisäiliöön enintään 1,25 litraa (huomioi Max-viiva) kylmää vettä (katso "*Lisäturvaohjeet*"). Älä lisää mitään lisäaineita puhdasvesisäiliöön!
4. Täytä pesuainetta pesuainesäiliöön (enintään Max-viivaan, vastaa noin 300 ml). Puhdistusainetta voidaan täyttää laitteeseen laimentamattomana tai veden kanssa laimennettuna.

**HUOMAUTUS:** Puhdistusaineena voidaan käyttää neutraaleja puhdistusaineita sekä kaupallisesti saatavilla olevia maton ja verhoilun puhdistusaineita. Ennen pesuaineen käyttöä noudata pesuaineen pakkauksessa olevia käyttöohjeita.

**HUOMAUTUS:** Jos puhdistusainetta ei käytetä, täytä puhdistusainesäiliö vedellä, jotta imetty ilma ei aiheuta vaurioita

5. Sulje puhdasvesisäiliön kansi.

6. Täytä puhdasvesisäiliön perusyksikössä olevaan jalustaan. Paina puhdasvesisäiliötä alas kunnes se lukittuu paikoilleen.

**HUOMAUTUS:** Tarkista puhdasvesisäiliön vedenpinta säännöllisesti ja täytä vettä ajoissa. Älä käytä laitetta, jos puhdasvesisäiliö on tyhjä.

## Laitteen käyttäminen

### Verhoilun puhdistus



1. Varmista, että puhdistettavat verhoilut, patjat ja matot soveltuvat vesipesuun ja pesuaineen käyttöön. Jos et ole varma, kysy puhdistettavan kohteen valmistajalta.

**VINKKI:** Pölyn tai murujen aiheuttamien likatahrojen kohdalla esipuhdista puhdistettava kohde harjaamalla tai imuroimalla.

2. Valmistele laite tarvittaessa luvussa "*Ennen ensimmäistä käyttöönottoa*" kuvatulla tavalla. Tarkista verhoilusuitimen ja vesisäiliön tukeva kiinnitys.
3. Varmista, että puhdasvesisäiliö ja tarvittaessa pesuainesäiliö ovat täynnä (katso "*Puhdasvesisäiliön täyttäminen*") ja että likavesisäiliö on tyhjä.


4. Liitä virtapistoke pistorasiaan.

5. Paina ohjauspaneelissa olevaa virtapainiketta  laitteen käynnistämiseksi. Virran merkkivalo palaa valkoisena.

**Huomautus:** Älä käytä laitetta, jos puhdasvesisäiliö on tyhjä tai likavesisäiliö on täynnä. Puhdasvesisäiliön merkkivalo  tai likavesisäiliön merkkivalo  vilkkuu punaisena, kun vesisäiliö on tyhjä tai täynnä. Kytke laite välittömästi pois päältä ja täytä/tyhjennä vesisäiliöt.

6. Imuroi verhoilu verhoilusuitimella. Tarvittaessa paina suihkupainiketta suihkuttaaksesi puhdasta vettä ja pesuainetta verhoilulle.


**HUOMAUTUS:** Kuivuneet tahrat suihkutetaan ja annetaan puhdistusaineen vaikuttua ennen imurointia. Vaikutusaika riippuu puhdistusaineesta ja valmistajasta.

7. Tarvittaessa paina Boost-painiketta  lisätäksesi laitteen imutehoa. Boost-merkkivalo palaa valkoisena, kun Boost-tila on aktiivinen.
8. Tarvittaessa kierrä pesuaineen valintakytkintä säätääksesi pesuaineen määrää.

**Huomautus:** Puhdistusaineen valintakytkintä voidaan kääntää enintään 90°. Määrää voidaan säätää neljällä tasolla:

- Taso 1: 0 %
- Taso 2: 10 %
- Taso 3: 40 %
- Taso 4: 60 %

Prosenttiluvut viittaavat puhdistusaineen määrään, joka lisätään veden lisäksi (esimerkki: Kolmannella tasolla sekoitetaan 1 l vettä ja lisäksi 400 ml puhdistusainetta).

9. Paina ohjauspaneelin virtapainiketta  laitteen sammuttamiseksi. Virran merkkivalo palaa punaisena.

**Huomautus:** Laite käy noin 5 s tyhjentääkseen laitteen vesilinjat. Pidä samalla verhoilusuutin pystyasennossa, jotta likavesi voi valua pois.

- 10. Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- 11. Tyhjennä vesisäiliöt.
- 12. Puhdista vesisäiliöt ja vesiletku (katso "Laitteen puhdistus").

## Laitteen puhdistaminen

### Perusyksikön puhdistus

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Sähköturvallisuussyistä perusyksikköä ja virtajohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Pyyhi perusyksikkö kevyesti kostutetulla liinalla ja kuivaa se sen jälkeen.
- Tarvittaessa pyyhi kahva, verhoilusuutin ja verhoilusuutimen suojus kostealla liinalla tai puhdista ne juoksevan veden alla.
- Älä käytä puhdistamiseen teräviä, hankaavia puhdistusvälineitä tai kovia harjoja.

### Vesiletkun puhdistus

- Täytä puhdasvesi- ja pesuainesäiliö puolilleen vedellä (katso "Puhdasvesisäiliön täyttäminen").
- Valmistele laite tarvittaessa luvussa "Ennen ensimmäistä käyttöönottoa" kuvatulla tavalla. Kiinnitä itsepuhdistuva lisäosa kahvaan verhoilusuutimen lisäosan sijaan.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle ja pidä suihutuspainiketta painettuna vähintään 2 minuuttia. Vesi virtaa takaisin vesiletkuun, jolloin se puhdistuu.
- Sammuta laite ja irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Tyhjennä ja puhdista vesisäiliöt (katso "Puhdasvesisäiliön puhdistus" ja "Likavesisäiliön puhdistus").

### Puhdasvesisäiliön puhdistus

- Puhdasvesisäiliö irrotetaan kahvasta vetämällä ylöspäin.
- Paina painiketta **(PUSH)** puhdasvesisäiliön kannessa ja avaa kansi.
- Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja pesuainesäiliö sekä huuhtele ne puhtaalla vedellä.
- Anna puhdasvesisäiliön kuivua kannen ollessa auki.
- Täytä puhdasvesisäiliön perusyksikössä olevaan jalustaan.

### Likavesisäiliön puhdistus

- Vedä likavesisäiliötä ylöspäin kahvasta.
- Paina **(PUSH)** likavesisäiliön kannessa ja avaa kansi.
- Vedä lisäosa irti likavesisäiliöstä.
- Tyhjennä likavesisäiliö ja huuhtele se puhtaalla vedellä.
- Puhdista sisäosa harjalla ja vedellä.
- Anna likavesisäiliön kuivua kannen ollessa auki.
- Huomautus:** Tyhjennä likavesisäiliö jokaisen käytön jälkeen hajun muodostumisen välttämiseksi.
- Tarvittaessa poista suodatin likavesisäiliön jalustasta laitteesta, huuhtele se puhtaalla vedellä, anna kuivua ja aseta takaisin jalustaan.
- Aseta lisäosa likavesisäiliöön ja aseta likavesisäiliö perusyksikön jalustaan.

### Laitteen säilyttäminen

- Käytön jälkeen kelaä liittämätjohto johdonpidikkeeseen.
- Käännä vesiletkaa vastapäivään laitteen ympärille.
- Työnnä verhoilusuutin sen pidikkeeseen.
- Laite voidaan säilyttää kaapissa tai suojatussa nurkassa.

### Ongelmien omatoiminen korjaaminen

On tärkeää, että laitetta käytetään ja puhdistetaan näiden ohjeiden mukaisesti, jotta ongelmia ei pääse syntymään.

Ongelma	mahdolliset syyt	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Pistoketta ei ole liitetty pistorasiaan.	► Liitä virtapistoke pistorasiaan.
	Pistorasia on viallinen.	► Tarkista toisen laitteen avulla toimiiko pistorasia.
Vesipumpusta kuuluu kova ääni, mutta verhoilusuutin ei enää suihkuta vettä.	Puhdasvesisäiliö ja/tai pesuaineastia on tyhjä.	► Täytä puhdasvesisäiliö (katso "Puhdasvesisäiliön täyttö").
Verhoilusuutin ei enää ime.	Likavesisäiliö on täynnä.	► Tyhjennä likavesisäiliö (katso "Likavesisäiliön puhdistus").
	Likavesisäiliön alapuolella oleva suodatin on likainen.	► Puhdista suodatin (katso "Likavesisäiliön puhdistus"). ► Vaihda suodatin (katso <i>Varaosat ja lisävarusteet</i> ).

### Huollon hotline-numero

Jos ongelmaa ei kyetä poistamaan taulukon ohjeiden avulla, ota yhteyttä huollon **hotline-numeroon** (katso yhteystiedot erillisestä takuuvihkosesta).

Tuotenumero	Kuvaus
15221101000	Likavesisäiliö, täysin koottu
15221102000	Puhdasvesisäiliö, täysin koottu
15221103000	Verhoilusuuttimen lisäosa
15221104000	Kahva
15221105000	Suodatin
15221106000	Tiivisteholkit (2 kpl)
15221107000	Itsepuhdistuva suutin

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Limpa estofos

### Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções contém dicas importantes para a sua segurança e para a utilização do aparelho.

A inobservância do manual de instruções pode resultar em danos pessoais ou danos no aparelho. Guarde este manual de instruções num local seguro. Se o aparelho for transmitido a terceiros, o manual de instruções também deve ser entregue.

Leia completamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

### Instruções de segurança

#### Ligar o aparelho com segurança

O aparelho funciona com corrente elétrica e existe sempre o risco de choque elétrico.

Por conseguinte:

- Ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as informações da placa de identificação (Parte inferior da unidade de base).
- Antes da utilização, verificar se existem danos no aparelho e no cabo de alimentação.
- O aparelho não deve ser utilizado
  - se tiver caído,
  - se forem visíveis danos óbvios,
  - se estiver a vazar
  - se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem defeituosos.
- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de alimentação apenas devem ser efetuadas pelo nosso serviço pós-venda. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço pós-venda por telefone ou e-mail (ver endereços dos serviços no folheto de garantia em separado).
- Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos nem o manusear com líquidos. Não operar o aparelho ao ar livre nem em salas com elevada humidade.
- Não tocar na ficha com as mãos molhadas.
- Certifique-se de que o cabo elétrico não é dobrado, apertado ou atropelado nem entra em contacto com fontes de calor, humidade ou arestas vivas. Certifique-se de que o cabo elétrico não se torna numa armadilha para tropeçar.

- Não puxar nem transportar o aparelho pelo cabo de alimentação. Ao puxar a ficha para fora da tomada, puxar sempre diretamente pela ficha.
- Se possível, não utilizar cabos de extensão. Se isto for inevitável, utilizar apenas cabos de extensão únicos aprovados pela GS (sem várias tomadas), concebidos para o consumo de energia do aparelho.
- Antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho e antes de mudar os acessórios, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.

### **Segurança de certos grupos de pessoas**

- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho, nem ficar de pé ou sentar-se em cima do aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Manter as crianças com idade inferior a 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- Manter os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e eliminá-los. Caso contrário, há risco de asfixia.
- Transportar o aparelho apenas pela pega.
- Certifique-se de que não limpa um local durante demasiado tempo. Caso contrário, a superfície pode ficar danificada.

### **Utilização prevista**

- O aparelho destina-se exclusivamente à limpeza de estofos, móveis estofados, tapetes e colchões.
- Primeiro verificar num local discreto se o material é adequado.
- O aparelho só pode ser utilizado em casas e áreas semelhantes a casas.
- Qualquer outra utilização é considerada inadequada e é proibida.

### **Para evitar ferimentos, incêndios e danos, o aparelho não deve ser utilizado para limpeza de:**

- Pessoas, animais ou plantas. Manter o aparelho sempre afastado de todas as partes do corpo, cabelo e vestuário. Não trabalhar perto da cabeça.
- Couro, paredes, balcões, vidros das janelas, pavimentos de madeira ou cerâmica não selados, lacados, oleados ou encerados, bem como superfícies de vidro, fibras sintéticas e plástico macio ou brilhante.

- partículas incandescentes, ardentes ou em brasa (tais como cinzas, carvão, carvão vegetal, cigarros, fósforos)
- substâncias explosivas ou facilmente inflamáveis ou toner
- objetos pontiagudos como estilhaços de vidro, pregos ou entulho de construção.
- pó fino como gesso, cimento, pó de perfuração mais fino, poeiras

**Cumprir sempre as instruções de manutenção dos fabricantes do respetivo material. Em caso de dúvida, consultar o fabricante antes de efetuar a limpeza!**

### **Também é proibida:**

- a utilização
  - num estado montado incompleto e ou com outros acessórios para além dos indicados neste manual.
  - com o depósito de água limpa ou o depósito de detergente vazio.
  - com o depósito de água suja cheio.
- a utilização ou armazenamento no exterior.

### **Instruções adicionais de segurança**

- Encher o depósito de água limpa com, no máximo, 1,25l de água fria .
- O aparelho não deve ser descalcificado.
- Não adicionar quaisquer agentes de limpeza ao depósito de água. Colocar o detergente apenas no depósito de detergente destinado para o efeito.
- Se não utilizar detergente, encher o depósito do detergente com água para evitar os danos causados pela entrada de ar.
- Esvaziar o depósito de água limpa e o depósito de água suja, após cada utilização.
- Desligar sempre o aparelho e retirar a ficha da tomada quando este não estiver sob supervisão.

### **Marcação CE**

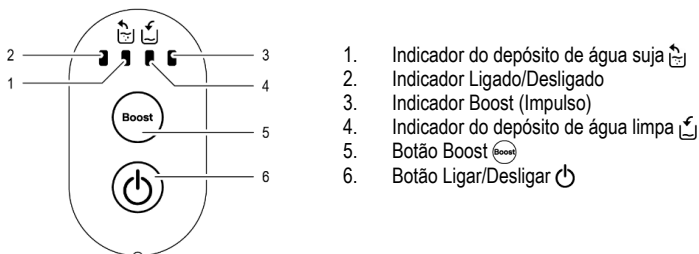
O aparelho está em conformidade com as diretivas da UE que são vinculativas para a marcação CE.

## **Instalação do aparelho / Montagem do aparelho**

### **Montagem do aparelho e âmbito do fornecimento**

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Painel de controlo              | 10. Bocal de auto-limpeza                               |
| 2. Cobertura do bocal para estofos | 11. Botão ( <b>PUSH</b> ) para abrir o depósito de água |
| 3. Tanque de água suja             | 12. Interruptor rotativo do detergente                  |
| 4. Bocal para estofos              | 13. Placa de identificação                              |
| 5. Suporte de cabo                 | 14. Tanque de água limpa com tanque de detergente       |
| 6. Botão de pulverização           | 15. Mangueira de água                                   |
| 7. Punho                           | 16. Aparelho base                                       |
| 8. Cabo de ligação                 | 17. Tapa do depósito de água                            |
| 9. Suporte para bocal de estofos   |   |

## Painel de controlo



- O indicador de ligar/desligar acende uma luz vermelha, quando o aparelho está ligado à corrente. Durante a utilização, o indicador de ligar/desligar acende uma luz branca.
- O indicador do depósito de água limpa pisca a vermelho, quando o depósito de água limpa está vazio ou se não estiver encaixado corretamente.
- O indicador do depósito de água suja pisca a vermelho, quando o depósito de água suja está cheio ou se não estiver encaixado corretamente.
- O indicador Boost acende uma luz branca enquanto o modo Boost, com potência de sucção aumentada, estiver ativo.

### Antes da primeira utilização

- Desembalar completamente a unidade e remover quaisquer restos de embalagens e autocolantes. Não remover a placa de identificação!
- Montagem do aparelho:
  - Encaixe a pega na mangueira de água.
  - Encaixe o bocal para estofos na pega.
  - Se necessário, encaixar a tampa do bocal para estofos no acessório do bocal para estofos.
  - Inserir o depósito de água limpa e o depósito de água suja nos respetivos encaixes na unidade de base.
  - Controlar o assento firme das peças.
  - Utilizar o aparelho durante alguns minutos com o depósito de água limpa cheio (ver “Encher o depósito de água limpa”) para eliminar eventuais resíduos de produção.

### Encher o depósito de água doce

1. **Assegurar que o aparelho está desligado e a ficha retirada da tomada.**
2. Puxar o depósito de água limpa para cima pela pega.
3. Premir o botão **(PUSH)** na tampa do depósito de água limpa e abrir a tampa. Encher o depósito de água limpa com, no máximo, 1,25l de água fria (respeitar a linha Máx) (ver „Outras instruções de segurança“). Não colocar aditivos no depósito de água limpa!
4. Encher o depósito do detergente, com detergente (no máximo até à linha Max, que corresponde a cerca de 300 ml). O detergente pode ser adicionado sem diluição ou diluído em água.

**NOTA:** Como produtos de limpeza, podem ser utilizados detergentes neutros e produtos comerciais para limpeza de tapetes e estofos. Antes de utilizar detergentes, seguir as instruções de utilização na embalagem do detergente.

**NOTA:** Se não utilizar detergente, encher o depósito do detergente com água para evitar os danos causados pela entrada de ar.

5. Fechar a tampa do depósito de água limpa.
6. Encaixar o depósito de água limpa na base da unidade. Pressionar o depósito de água limpa para baixo até que ele encaixe.


**NOTA:** Verificar regularmente o nível de água no depósito de água limpa e reabastecê-lo atempadamente. Não utilizar o aparelho com o depósito de água limpa vazio.



## Funcionamento do aparelho

### Limpar estofos

1. Certifique-se de que os estofos, os colchões e os tapetes a limpar são adequados à limpeza com água e detergente. Em caso de dúvida, contactar o fabricante do objeto a limpar.


**SUGESTÃO:** Em caso de sujidade causada por pó ou migalhas, fazer uma pré-limpeza do objeto a limpar, varrendo-o ou aspirando-o.

2. Se necessário, prepare o aparelho conforme descrito no capítulo "Antes da primeira utilização". Verificar se a escova para estofos e os depósitos de água estão bem fixos.
3. Certificar-se de que o depósito de água limpa e, se aplicável, o depósito do detergente estão cheios (ver "Encher o depósito de água limpa") e de que o depósito de água suja está vazio.
4. Inserir a ficha de alimentação na tomada.
5. Premir o botão Ligar/Desligar  no painel de controlo para ligar o aparelho. O indicador de ligar/desligar acende uma luz branca.

**Nota:** Não utilizar o aparelho com o depósito de água limpa vazio ou com o depósito de água suja cheio. O indicador do depósito de água limpa  e o indicador do depósito de água suja  piscam a vermelho, quando os respetivos depósitos de água estão vazios ou cheios. Desligar imediatamente o aparelho e encher/esvaziar os respetivos tanques de água.

6. Aspirar as almofadas com a escova para estofos. Se necessário, pressionar o botão de pulverização para aplicar água limpa e detergente sobre o estofos.


**NOTA:** Borrifar as manchas secas e deixar o detergente atuar primeiro antes de aspirar. O tempo de atuação depende do detergente e do fabricante.

7. Se necessário, pressionar o botão Boost  para aumentar a potência de sucção do aparelho. O indicador Boost acende uma luz branca enquanto o modo Boost estiver ativo.
8. Se necessário, rodar o seletor rotativo do detergente para ajustar a quantidade do mesmo.

**Nota:** O seletor rotativo do detergente pode ser girado no máximo a 90°. A quantidade pode ser ajustada em 4 etapas:

- Etapa 1: 0 %
- Etapa 2: 10 %
- Etapa 3: 40 %
- Etapa 4: 60 %

As percentagens referem-se à quantidade de produto de limpeza que é misturada adicionalmente com água (Exemplo: Na etapa 3, mistura-se 1l de água com 400 ml adicionais de detergente).

9. Premir o botão Ligar/Desligar  no painel de controlo para desligar o aparelho. O indicador de ligar/desligar acende uma luz branca.

**Nota:** O aparelho continua a funcionar durante cerca de 5 segundos para esvaziar as tubagens de água. Manter a escova para estofos na posição vertical durante esse período de tempo, para que a água suja possa escorrer.

10. Desligar a ficha da tomada.
11. Esvaziar os depósitos de água.
12. Limpar os depósitos de água e a mangueira de água (ver "Limpar o aparelho").

## Limpar o aparelho

### Limpeza da unidade de base

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Por motivos de segurança elétrica, não manuseie a unidade base nem o cabo de ligação, com líquidos nem os mergulhe neles.
- Limpar a unidade principal com um pano ligeiramente humedecido e, em seguida, secar.
- Se necessário, limpar a pega, a escova para estofos e a tampa da escova para estofos com um pano húmido ou lavá-los com água corrente.
- Não utilizar produtos de limpeza afiados e abrasivos nem escovas duras para a limpeza.

### Limpar a mangueira de água

- Encher o depósito de água limpa e o depósito do detergente até metade com água (veja “Encher o depósito de água limpa”).
- Se necessário, prepare o aparelho conforme descrito no capítulo “Antes da primeira utilização”. Para isso, em vez da escova para estofos, encaixe o bocal de auto-limpeza na pega.
- Inserir a ficha de alimentação na tomada.
- Ligue o aparelho e mantenha o botão de pulverização premido durante, pelo menos, 2 minutos. A água flui de volta para a mangueira, de modo a que esta seja limpa.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Esvaziar e limpar os depósitos de água (ver “Limpar o depósito de água limpa” e “Limpar o depósito de água suja”).

### Limpar o depósito de água limpa

- Puxar o depósito de água limpa para cima pela pega.
- Premir o botão (PUSH) na tampa do depósito de água limpa e abrir a tampa.
- Esvaziar os depósitos de água limpa e de detergente e enxaguar com água limpa.
- Deixe o depósito de água limpa secar com a tampa aberta.
- Encaixar o depósito de água limpa na base da unidade.

### Limpar o depósito de água suja

- Puxar o depósito de água limpa para cima pela pega.
  - Pressionar o botão (PUSH) na tampa do depósito de água suja e abrir a tampa.
  - Retirar o inserto do depósito de água suja.
  - Esvaziar os depósitos de água suja e lavar com água limpa.
  - Limpar o interior com uma escova e água.
  - Deixar o depósito de água suja secar com a tampa aberta.
- Nota:** Para evitar odores desagradáveis, limpar o depósito de água suja após cada utilização.
- Se necessário, retirar o filtro da base do depósito de água suja na unidade da base, enxaguá-lo com água limpa, deixá-lo secar e voltar a colocá-lo no mesmo sítio.
  - Inserir o inserto no depósito de água suja e encaixar o depósito de água suja na base da unidade.

### Armazenamento do aparelho

- Após a utilização, enrolar o cabo no suporte para cabos.
- Enrolar a mangueira de água no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em torno do aparelho.
- Encaixar a escova para estofos no suporte que lhe é destinado.
- O aparelho pode ser guardado num armário ou num canto protegido.

## Resolução autónoma de problemas

Para evitar a ocorrência de problemas, é importante utilizar e limpar o aparelho de acordo com este manual de instruções.

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha de rede não está ligada à corrente.	▶ Ligar a ficha de rede à corrente.
	A tomada está defeituosa.	▶ Verificar com outro aparelho se a tomada está a funcionar.
Ruído forte da bomba de água e a escova para estofos deixa de pulverizar água.	O depósito de água limpa e/ou o depósito do detergente está vazio.	▶ Encher o depósito de água limpa (ver "Encher o depósito de água limpa").
A escova para estofos deixou de sugar.	O depósito de água suja está cheio.	▶ Esvaziar o depósito de água suja (ver "Limpar o depósito de água suja").
	O filtro por baixo do depósito de água suja está sujo.	▶ Limpar o depósito de água suja (ver "Limpar o depósito de água suja"). ▶ Substituir o filtro (ver "Peças sobresselentes e acessórios").

### Linha direta de assistência

Se não conseguir resolver o problema utilizando a tabela, ligue para a nossa **Linha direta de assistência** (ver detalhes de contacto no folheto de garantia em separado).

Número do artigo	Descrição
15221101000	Depósito de água suja, completamente montado
15221102000	Depósito de água limpa, completamente montado
15221103000	Bocal para estofos
15221104000	Punho
15221105000	Filtro
15221106000	Bocal de vedação (2x)
15221107000	Bocal de auto-limpeza

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Odkurzacz do tapicerki

### Informacje o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne porady na temat bezpieczeństwa i obsługi urządzenia.

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Proszę zachować instrukcję obsługi. Przy przekazywaniu urządzenia innej osobie należy także przekazać instrukcję.

Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Właściwie podłączyć urządzenie

Urządzenie jest napędzane elektrycznie, istnieje przy tym generalne zagrożenie porażenia prądem.

Dlatego:

- Urządzenie podłączać i uruchamiać tylko zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej (Spód urządzenia podstawowego).
- Przed użyciem sprawdzić urządzenie i kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Nie można korzystać z urządzenia,
  - jeśli spadło,
  - jeśli ma widoczne uszkodzenia,
  - jeśli jest nieszczelne,
  - jeśli urządzenie lub kabel zasilający są uszkodzone.
- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla zasilającego mogą być dokonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. W związku z tym w przypadku naprawy skontaktować się telefonicznie lub mailowo z naszym działem obsługi klienta (patrz adresy serwisów w oddzielnej książeczce gwarancyjnej).
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach i nie traktować go płynami. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu i w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami. Podłączać urządzenie wyłącznie do gniazdek ze stykiem ochronnym.
- Podłączać i uruchamiać urządzenie wyłącznie zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej (dolna strona urządzenia).

- Zwracać uwagę na to, aby przewód elektryczny nie został załamany, zakleszczony, aby nic po nim nie przejechało i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury, wilgocią i ostrymi krawędziami. Uważać, aby przewód elektryczny nie powodował zagrożenia potknięciem.
- Nie ciągnąć ani nie transportować urządzenia za przewód elektryczny. Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka należy ciągnąć bezpośrednio za wtyczkę.
- W miarę możliwości nie używać przedłużaczy. Jeśli jest to jednak konieczne, używać wyłącznie zwykłych przedłużaczy ze znakiem GS (bez gniazd zespolonych), przystosowanych do wysokiego poboru mocy urządzenia.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem urządzenia oraz przed wymianą akcesoriów wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## **Bezpieczeństwo określonych grup osób**

- Urządzenie może być używane przez dzieci, które ukończyły 8 lat, oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, na niego stawać ani siadać.
- Bez nadzoru nie wolno dzieciom czyścić ani wykonywać prac konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika.
- Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia i kabla przyłączeniowego.
- Materiały opakowaniowe trzymać i utylizować poza zasięgiem dzieci. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Przenosić urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Pamiętać o tym, aby zbyt długo nie czyścić jednego miejsca. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni.

## **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia tapicerki, mebli tapicerowanych, dywanów oraz materacy.
- Najpierw sprawdzić w niewidocznym miejscu, czy materiał jest odpowiedni.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwach domowych i miejscach podobnych do gospodarstw domowych.
- Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

## **Aby zapobiec obrażeniom ciała, pożarom i szkodom, nie wolno stosować urządzenia do czyszczenia:**

- ludzi, zwierząt ani roślin. Urządzenie zawsze trzymać z dala od wszystkich części ciała, włosów i odzieży. Nie pracować w pobliżu głowy.
- skóry, ścian, lad, szyb okiennych, nieuszczelnionych, lakierowanych, olejowanych lub woskowanych podłóg drewnianych lub ceramicznych oraz powierzchni ze szkła, włókien syntetycznych, miękkiego lub błyszczącego tworzywa sztucznego;
- żarzących się, płonących lub tłących się cząstek (takich jak popiół, węgiel, węgiel drzewny, papierosy, zapalaki);
- substancji wybuchowych, łatwopalnych lub tonerów;
- ostrych przedmiotów, takich jak odłamki szkła, gwoździe lub gruz budowlany;
- drobnego pyłu, takiego jak gips, cement, drobny pył pochodzący z wiercenia, proszek.

## **Należy bezwzględnie stosować się do instrukcji pielęgnacyjnych producentów danego materiału. W razie wątpliwości przed czyszczeniem należy skontaktować się z producentem!**

### **Ponadto zabrania się stosowania:**

- wykorzystywanie
  - w stanie niekompletnie zmontowanym lub z akcesoriami innymi niż wymienione w niniejszej instrukcji.
  - z pustym zbiornikiem na świeżą wodę lub zbiornikiem na środek czyszczący.
  - z pełnym zbiornikiem na brudną wodę.
- wykorzystywanie lub przechowywanie na wolnym powietrzu.

### **Dalsze zasady bezpieczeństwa**

- Napełnić zbiornik na świeżą wodę maksymalnie 1,25 l zimnej wody.
- Nie można odkamieniać urządzenia.
- Nie wlewać żadnych dodatków czyszczących do zbiornika na wodę. Środek czyszczący należy dodawać wyłącznie do przeznaczanego do tego zbiornika na środek czyszczący.
- Jeśli środek czyszczący nie będzie używany, napełnić zbiornik na środek czyszczący wodą, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez zasysane powietrze.
- Opróżnić zbiornik na świeżą wodę i zbiornik na brudną wodę po każdym użyciu.
- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru zawsze wyłączyć je i wyciągnąć wtyczkę.

## Oznaczenie CE

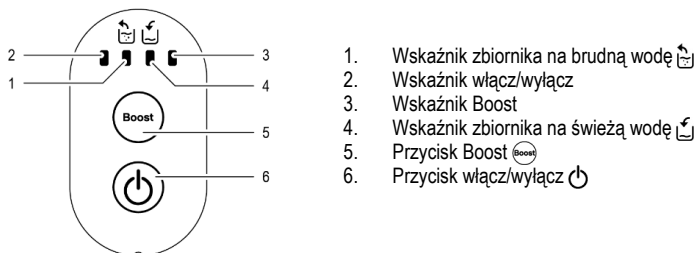
Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE, które są wiążące dla oznakowania CE.



### Budowa urządzenia / Montaż urządzenia

#### Budowa urządzenia i zakres dostawy

1. Panel sterowania
2. Osłona dyszy do tapicerki
3. Zbiornik na brudną wodę
4. Nasadka do tapicerki
5. Uchwyt na kabel
6. Przycisk spryskiwania
7. Uchwyt
8. Kabel przyłączeniowy
9. Uchwyt dyszy do tapicerki
10. Nasadka samoczyszcząca
11. Przycisk (PUSH) do otwarcia zbiornika na wodę
12. Przelącznik obrotowy środka czyszczącego
13. Tabliczka znamionowa
14. Zbiornik na świeżą wodę z pojemnikiem na środek czyszczący
15. Wąż wodny
16. Urządzenie podstawowe
17. Pokrywa zbiornika na wodę

#### Panel sterowania



- Wskaźnik włącz/wyłącz świeci na czerwono, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania. Podczas pracy wskaźnik włącz/wyłącz świeci się na biał.
- Wskaźnik zbiornika na świeżą wodę  miga na czerwono, gdy zbiornik na świeżą wodę jest pusty lub nieprawidłowo zamontowany.
- Wskaźnik zbiornika na brudną wodę  miga na czerwono, gdy zbiornik na brudną wodę jest pełny lub nieprawidłowo zamontowany.
- Wskaźnik Boost świeci na biał, gdy tryb Boost ze zwiększoną mocą ssania jest aktywny.

#### Przed pierwszym uruchomieniem

- Rozpakować całkowicie urządzenie oraz usunąć ewentualne pozostałości opakowania i naklejki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!
- Montaż urządzenia:
  - Złożyć uchwyt na wąż wodny.
  - Nasadkę do tapicerki nałożyć na uchwyt.
  - W razie potrzeby założyć osłonę nasadki do tapicerki na nasadkę do tapicerki.
  - Zbiornik na świeżą wodę oraz zbiornik na brudną wodę umieścić w odpowiednich podstawach na urządzeniu podstawowym.
  - Sprawdzić, czy części są mocno osadzone.
  - Uruchomić urządzenie z napełnionym zbiornikiem na świeżą wodę (patrz „Napełnianie zbiornika na świeżą wodę”) na kilka minut, aby usunąć ewentualne pozostałości produkcyjne.

### Napełnienie zbiornika na świeżą wodę

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i wtyczka jest wyciągnięta.
2. Pociągnąć zbiornik na świeżą wodę do góry za uchwyt.
3. Nacisnąć przycisk (**PUSH**) na pokrywie zbiornika na świeżą wodę i otworzyć pokrywę. Zbiornik na świeżą wodę o maksymalnej pojemności 1,25 l (patrz linia Max) napełnić zimną wodą (patrz „Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”). Do zbiornika na świeżą wodę nie wolno dodawać żadnych dodatków!
4. Napełnić zbiornik na środek czyszczący (maksymalnie do linii Max, co odpowiada ok. 300 ml). Środek czyszczący można wlać nierozcieńczony lub rozcieńczony wodą.

**INFORMACJA:** Jako środki czyszczące można stosować neutralne preparaty oraz powszechnie dostępne środki do czyszczenia dywanów i tapicerki. Przed użyciem środka czyszczącego należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi stosowania na opakowaniu środka czyszczącego.


**INFORMACJA:** Jeśli środek czyszczący nie będzie używany, napełnić zbiornik na środek czyszczący wodą, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez zasysane powietrze.



5. Zamknąć pokrywę zbiornika na świeżą wodę.
6. Włożyć zbiornik na świeżą wodę do podstawy urządzenia podstawowego. Nacisnąć zbiornik na świeżą wodę, aż zaskoczy.

**INFORMACJA:** Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku na świeżą wodę i uzupełniać wodę odpowiednio wcześniej. Nie używać urządzenia przy pustym zbiorniku na świeżą wodę.

## Obsługa urządzenia


### Czyszczenie tapicerki

1. Upewnić się, że tapicerka/materace/dywany nadają się do czyszczenia wodą i środkiem czyszczącym. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem czyszczonego przedmiotu.  
**PORADA:** W przypadku zabrudzeń kurzem lub okruciami wstępnie wyczyścić przedmiot przeznaczony do czyszczenia poprzez zamiatanie lub odkurzanie.
2. Urządzenie w razie potrzeby przygotować zgodnie z opisem w rozdziale „Przed pierwszym uruchomieniem”. Sprawdzić, czy dysza do tapicerki i zbiorniki na wodę są prawidłowo zamocowane.
3. Upewnić się, że zbiornik na świeżą wodę oraz, w razie potrzeby, zbiornik na środek czyszczący są pełne (patrz „Napełnianie zbiornika na świeżą wodę”), a zbiornik na brudną wodę jest pusty.
4. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
5. Nacisnąć przycisk włącz/wyłącz  na panelu sterowania, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik włącz/wyłącz świeci na biał.

**Informacja:** Nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem na świeżą wodę lub pełnym zbiornikiem na brudną wodę. Wskaźnik zbiornika na świeżą wodę  lub wskaźnik zbiornika na brudną wodę  miga na czerwono, gdy zbiornik na świeżą wodę jest pusty lub zbiornik na brudną wodę – pełny. Natychmiast wyłączyć urządzenie i napełnić zbiornik na świeżą wodę albo opróżnić zbiornik na brudną wodę.

6. Odkurzyć tapicerkę za pomocą dyszy do tapicerki. W razie potrzeby nacisnąć przycisk spryskiwania, aby rozpylić świeżą wodę i środek czyszczący na tapicerkę.


**INFORMACJA:** Spryskać zaschnięte plamy i pozostawić środek czyszczący, aby zadziałał przed odkurzeniem. Czas oddziaływania zależy od środka czyszczącego i producenta.

7. W razie potrzeby nacisnąć przycisk Boost , aby zwiększyć siłę ssania urządzenia. Wskaźnik Boost świeci na biał, gdy tryb Boost jest aktywny.
8. W razie potrzeby obrócić przełącznik obrotowy środka czyszczącego, aby dopasować jego ilość.

**Informacja:** Przełącznik obrotowy środka czyszczącego można obrócić maksymalnie o 90°. Ilość można ustawić w 4 poziomach:

- Poziom 1: 0%
- Poziom 2: 10%
- Poziom 3: 40%
- Poziom 4: 60%

Procentowe wartości odnoszą się do ilości środka czyszczącego, który dodaje się do wody (na przykład: na poziomie 3 miesza się 1 l wody z dodatkowymi 400 ml środka czyszczącego).

9. Nacisnąć przycisk włącz/wyłącz  na panelu sterowania, aby wyłączyć urządzenie. Wskaźnik włącz/wyłącz świeci na czerwono.

**Informacja:** Urządzenie działa jeszcze około 5 s, aby opróżnić przewody wodne. Trzymać dyszę do tapicerki w pozycji pionowej, aby umożliwić odpływ brudnej wody.

10. Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

11. Opróżnić zbiorniki na wodę.
12. Czyszczenie zbiorników na wodę i węża wodnego (patrz „Czyszczenie urządzenia”).

## Czyszczenie urządzenia

### Czyszczenie urządzenia podstawowego

- Wylączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego nie wolno moczyć ani zanurzać urządzenia podstawowego oraz kabla przyłączeniowego w cieczach.
- Przetrzeć urządzenie podstawowe lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć do sucha.
- W razie potrzeby uchwyt, nasadę do tapicerki oraz osłonę nasadki do tapicerki przetrzeć wilgotną szmatką lub umyć pod bieżącą wodą.
- Nie stosować do czyszczenia ostrych, szorujących środków czyszczących ani twardych szczotek.

### Czyszczenie węża wodnego

- Napełnić zbiornik na świeżą wodę i zbiornik na środek czyszczący do połowy wodą (patrz „Napełnianie zbiornika na świeżą wodę”).
- Urządzenie w razie potrzeby przygotować zgodnie z opisem w rozdziale „Przed pierwszym uruchomieniem”. W tym celu zamiast nasadki do tapicerki nałożyć na uchwyt nasadki samoczyszczącej.
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie i przytrzymać przycisk spryskiwania przez co najmniej 2 min. Woda cofa się do węża wodnego, dzięki czemu zostaje on wyczyszczony.
- Wylączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na wodę (patrz „Czyszczenie zbiornika na świeżą wodę” oraz „Czyszczenie zbiornika na brudną wodę”).

### Czyszczenie zbiornika na świeżą wodę

- Pociągnąć zbiornik na świeżą wodę do góry za uchwyt.
- Nacisnąć przycisk (**PUSH**) na pokrywie zbiornika na świeżą wodę i otworzyć pokrywę.
- Opróżnić zbiornik na świeżą wodę i zbiornik na środek czyszczący, a następnie przepłukać je czystą wodą.
- Pozostawić zbiornik na świeżą wodę do wyschnięcia przy otwartej pokrywie.
- Włożyć zbiornik na świeżą wodę do podstawy urządzenia podstawowego.

### Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

- Pociągnąć zbiornik na brudną wodę do góry za uchwyt.
- Nacisnąć przycisk (**PUSH**) na pokrywie zbiornika na brudną wodę i otworzyć pokrywę.
- Wyjąć wkład ze zbiornika na brudną wodę.
- Opróżnić zbiornik na brudną wodę i przepłukać go czystą wodą.
- Wyczyścić wnętrze za pomocą szczotki i wody.
- Nie zamykać pokrywy i pozostawić zbiornik na brudną wodę do wyschnięcia.
- **Informacja:** Opróżnić i wyczyścić zbiornik na brudną wodę po każdym użyciu, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.
- W razie potrzeby wyjąć filtr z podstawy zbiornika na brudną wodę w urządzeniu podstawowym, wypłukać go czystą wodą, pozostawić do wyschnięcia i ponownie umieścić w podstawie.
- Włożyć wkład do zbiornika na brudną wodę i umieścić zbiornik na brudną wodę w podstawie na urządzeniu podstawowym.

## Przechowywanie urządzenia

- Po użyciu nawinąć kabel przyłączeniowy na uchwyt na kabel.
- Owinąć wąż wodny wokół urządzenia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Włożyć dyszę do tapicerki do uchwyty dyszy do tapicerki.
- Urządzenie można przechowywać w szafie lub w zabezpieczonym miejscu.

## Usuwanie problemów

Aby uniknąć problemów, ważne jest, aby używać urządzenia i czyścić je zgodnie z niniejszą instrukcją.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje.	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.	▶ Podłączyć wtyczkę sieciową.
	Gniazdo wtykowe jest uszkodzone.	▶ Sprawdzić za pomocą innego urządzenia, czy gniazdko działa.
Głośny hałas pompy wodnej, a dysza do tapicerki przestała rozpylać wodę.	Zbiornik na świeżą wodę i/lub zbiornik na środek czyszczący jest pusty.	▶ Napełnić zbiornik na świeżą wodę (patrz „Napełnianie zbiornika na świeżą wodę”).
Dysza do tapicerki przestała zasysać.	Zbiornik na brudną wodę jest pełny.	▶ Opróżnić zbiornik na brudną wodę (patrz „Czyszczenie zbiornika na brudną wodę”).
	Filtr pod zbiornikiem na brudną wodę jest zabrudzony.	▶ Wyczyścić filtr (patrz „Czyszczenie zbiornika na brudną wodę”). ▶ Wymienić filtr (patrz „Części zamienne i akcesoria”).

### Infolinia serwisowa

Jeśli nie można rozwiązać problemu za pomocą tabeli, należy zadzwonić na naszą **infolinię serwisową** (patrz dane kontaktowe w oddzielnej książeczce gwarancyjnej).

Numer artykułu	Opis
15221101000	Zbiornik na brudną wodę, w pełni zmontowany
15221102000	Zbiornik na świeżą wodę, w pełni zmontowany
15221103000	Nasadka do tapicerki
15221104000	Uchwyt
15221105000	Filtr
15221106000	Króciec uszczelniający (2 szt.)
15221107000	Nasadka samoczyszcząca

## tylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Καθαριστής ταπετσαριών

### Σχετικά με αυτές τις οδηγίες χρήσης

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές συμβουλές για την ασφάλειά σας, καθώς και για τη χρήση της συσκευής.

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης μπορεί να έχει ως συνέπεια τον τραυματισμό ανθρώπων ή πιθανές βλάβες στη συσκευή. Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Ασφαλής σύνδεση της συσκευής

Η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα, επομένως υπάρχει εξ ορισμού κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Γι' αυτόν τον λόγο:

- Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία της ετικέτας χαρακτηριστικών (Κάτω μέρος της κεντρικής μονάδας).
- Πριν από τη χρήση ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν βλάβες.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής,
  - έπειτα από πτώση της,
  - όταν φέρει εμφανείς βλάβες,
  - όταν παρουσιάζει διαρροή,
  - όταν η συσκευή ή το καλώδιο είναι ελαττωματικά.
- Για την αποφυγή κινδύνων και την τήρηση των κανόνων ασφαλείας, οποιαδήποτε επισκευή στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να εκτελείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή ταχυδρομικά (βλ. διευθύνσεις εξυπηρέτησης στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης).
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά και μην τη φέρνετε σε επαφή με υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους με υψηλή υγρασία.
- Μην πιάνετε το φως με υγρά χέρια.

- Παράλληλα, προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από κάμψη, μάγκωμα ή σύνθλιψη, όπως και από την επαφή με πηγές θερμότητας, υγρασία ή αιχμηρές ακμές. Φροντίστε να μην σκοντάψει κανείς στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβάτε πάντα απευθείας το φις.
- Αν είναι εφικτό, μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης. Αν είναι απολύτως αναγκαίο, χρησιμοποιείτε απλά καλώδια προέκτασης με πιστοποίηση GS (όχι πολύπριζα), τα οποία έχουν σχεδιαστεί για την ισχύ εισόδου της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής, καθώς και πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις από την πρίζα.

### **Ασφάλεια συγκεκριμένων κατηγοριών ατόμων**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή ή να ανεβαίνουν και να κάθονται επάνω της.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν θα πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Παιδιά κάτω των 8 ετών να κρατούνται μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Φυλάξτε και απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την πάντα από τη χειρολαβή.
- Κατά τον καθαρισμό, μην επιμένετε στο ίδιο σημείο επί μακρόν. Διαφορετικά, η επιφάνεια μπορεί να υποστεί ζημιά.

### **Ορθή χρήση**

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον καθαρισμό ταπετσαριών, επίπλων με ταπετσαρία, χαλιών και στρωμάτων.
- Ελέγξτε πρώτα αν το υλικό είναι κατάλληλο σε ένα μη εμφανές σημείο.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οικιακά ή παρόμοια περιβάλλοντα.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και απαγορεύεται.

**Για την αποφυγή τραυματισμών, πυρκαγιάς και ζημιών, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των παρακάτω:**

- Άνθρωποι, ζώα ή φυτά. Διατηρείτε πάντα τη συσκευή μακριά από όλα τα μέρη του σώματος, μαλλιά και ρούχα. Να μην χρησιμοποιείται κοντά στο κεφάλι.
- δέρματος, τοίχων, πάγκων, τζαμιών παραθύρων, μη στεγανοποιημένων, λουστραρισμένων, λαδωμένων, κερωμένων ξύλινων ή κεραμικών δαπέδων, καθώς και επιφανειών από γυαλί, συνθετικές ίνες, μαλακό ή γυαλιστερό πλαστικό.
- πυρακτωμένων, φλεγόμενων ή αργά καιόμενων σωματιδίων (όπως π.χ. στάχτη, κάρβουνα, ξυλοκάρβουνα, σιγάρα, σπίρτα)
- εκρηκτικών ή εύφλεκτων υλικών ή τόνερ
- αιχμηρών αντικειμένων, όπως θραύσματα γυαλιού, καρφιά ή μπάζα
- λεπτής σκόνης, όπως γύψος, τσιμέντο, πολύ λεπτή σκόνη διάτρησης, πούδρα

**Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας του κατασκευαστή του εκάστοτε υλικού. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθύνετε ερώτημα στον κατασκευαστή πριν από τον καθαρισμό!**

**Επίσης, απαγορεύονται τα εξής:**

- Η χρήση
  - με ατελή συναρμολόγηση ή με άλλα εξαρτήματα από εκείνα που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες
  - με άδειο δοχείο καθαρού νερού ή δοχείο απορρυπαντικού.
  - με γεμάτο δοχείο βρώμικου νερού.
- Η χρήση ή αποθήκευση στο ύπαιθρο.

**Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας**

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με έως 1,25 l κρύο νερό.
- Δεν επιτρέπεται η αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή.
- Μην προσθέτετε απορρυπαντικά στο δοχείο νερού. Γεμίστε με απορρυπαντικό μόνο το προβλεπόμενο δοχείο απορρυπαντικού.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται απορρυπαντικό, γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού με νερό, ώστε να μην προκληθούν ζημιές από τον αναρροφώμενο αέρα.
- Αδειάζετε το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και βγάζετε το φινι από την πρίζα, όταν την αφήνετε χωρίς επίβλεψη.

## Σήμανση CE

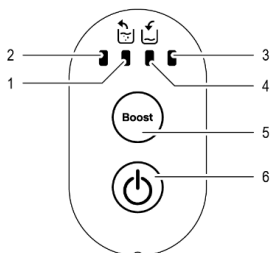
Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ, οι οποίες είναι υποχρεωτικές για την απόκτηση της σήμανσης CE.

### Δομή της συσκευής / Συναρμολόγηση της συσκευής

#### Δομή της συσκευής και περιεχόμενα της συσκευασίας

1. Πίνακας ελέγχου
2. Κάλυμμα ακροφυσίου ταπετσαρίας
3. Δοχείο βρώμικου νερού
4. Ακροφύσιο ταπετσαρίας
5. Στήριγμα καλωδίου
6. Πλήκτρο ψεκασμού
7. Λαβή
8. Καλώδιο τροφοδοσίας
9. Βάση ακροφυσίου ταπετσαρίας
10. Αυτοκαθαριζόμενο εξάρτημα
11. Πλήκτρο (PUSH) για άνοιγμα του δοχείου νερού
12. Περιστροφικός διακόπτης απορρυπαντικού
13. Πιακίδα τύπου
14. Δοχείο καθαρού νερού με δοχείο απορρυπαντικού
15. Σωλήνας νερού
16. Κεντρική μονάδα
17. Καπάκι δοχείου νερού

#### Πίνακας ελέγχου



1. Ένδειξη δοχείου βρώμικου νερού
2. Ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3. Ένδειξη Boost
4. Ένδειξη δοχείου καθαρού νερού
5. Πλήκτρο Boost
6. Πλήκτρο

- Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει με κόκκινο χρώμα, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Κατά τη λειτουργία, η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει με λευκό χρώμα.
- Η ένδειξη δοχείου καθαρού νερού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, όταν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η ένδειξη δοχείου βρώμικου νερού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, όταν το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η ένδειξη Boost ανάβει με λευκό χρώμα, όταν είναι ενεργή η λειτουργία Boost με αυξημένη ισχύ αναρρόφησης.

#### Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής

- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας από τη συσκευή, καθώς και τυχόν υπολείμματα και αυτοκόλλητα. Μην αφαιρέσετε την ετικέτα χαρακτηριστικών!
- Συναρμολόγηση της συσκευής:
  - Τοποθετήστε τη λαβή στον σωλήνα νερού.
  - Τοποθετήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας στη λαβή.
  - Εάν είναι αναγκαίο, τοποθετήστε το κάλυμμα ακροφυσίου ταπετσαρίας στο ακροφύσιο ταπετσαρίας.
  - Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο βρώμικου νερού στις αντίστοιχες βάσεις της κεντρικής μονάδας.
  - Ελέγξτε τη σταθερότητα των εξαρτημάτων.
  - Λειτουργήστε τη συσκευή με γεμάτο δοχείο καθαρού νερού (βλ. "Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού") για μερικά λεπτά, προκειμένου να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα παραγωγής.

**Πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού**

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας και ότι δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
2. Τραβήξτε το δοχείο καθαρού νερού προς τα επάνω από τη λαβή.
3. Πιέστε το πλήκτρο (PUSH) στο καπάκι του δοχείου καθαρού νερού και ανοίξτε το καπάκι. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με έως 1,25 l (λάβετε υπόψη τη γραμμή Max) κρύο νερό (βλ. "Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας"). Μην βάζετε πρόσθετα στο δοχείο καθαρού νερού!
4. Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού με απορρυπαντικό (το πολύ έως τη γραμμή Max, που αντιστοιχεί σε περ. 300 ml). Το απορρυπαντικό μπορεί να προστεθεί αδιάλυτο ή αραιωμένο με νερό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Ως απορρυπαντικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν ουδέτερα καθαριστικά και κοινά καθαριστικά χαλιών και ταπετσαριών του εμπορίου. Πριν από τη χρήση απορρυπαντικών, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης που αναγράφονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Εάν δεν χρησιμοποιείται απορρυπαντικό, γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού με νερό, ώστε να μην προκληθούν ζημιές από τον αναρροφώμενο αέρα.

5. Κλείστε το καπάκι του δοχείου καθαρού νερού.
6. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη βάση της κεντρικής μονάδας. Πιέστε το δοχείο καθαρού νερού προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη νερού στο δοχείο καθαρού νερού και συμπληρώνετε εγκαίρως νερό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο καθαρού νερού.



<b>Χειρισμός της συσκευής</b>
-------------------------------

**Καθαρισμός ταπετσαρίας**

1. Βεβαιωθείτε ότι τα προς καθαρισμό υφάσματα ταπετσαρίας/στρώματα/χαλιά είναι κατάλληλα για καθαρισμό με νερό και απορρυπαντικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε τον κατασκευαστή του αντικειμένου που πρόκειται να καθαριστεί.


**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Σε περίπτωση ρύπανσης από σκόνη ή ψίχουλα, καθαρίστε προηγουμένως το υπό καθαρισμό αντικείμενο με απλή ή ηλεκτρική σκούπα.

2. Προετοιμάστε τη συσκευή, εφόσον χρειάζεται, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση". Ελέγξτε τη σταθερή εφαρμογή του ακροφυσίου ταπετσαρίας και των δοχείων νερού.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο καθαρού νερού και, εφόσον χρησιμοποιείται, το δοχείο απορρυπαντικού είναι γεμάτα (βλ. "Πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού") και ότι το δοχείο βρώμικου νερού είναι άδειο.
4. Συνδέστε το φινι στην πρίζα.
5. Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  στον πίνακα ελέγχου για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει με λευκό χρώμα.

**Υπόδειξη:** Μην λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο καθαρού νερού ή με γεμάτο δοχείο βρώμικου νερού. Η ένδειξη δοχείου καθαρού νερού  ή η ένδειξη δοχείου βρώμικου νερού  αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, όταν το εκάστοτε δοχείο νερού είναι άδειο ή, αντίστοιχα, γεμάτο. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και γεμίστε/αδειάστε τα δοχεία νερού.

6. Περάστε την ταπετσαρία με το ακροφύσιο ταπετσαρίας. Εάν είναι απαραίτητο, πιέστε το πλήκτρο ψεκασμού, για να ψεκάσετε καθαρό νερό και απορρυπαντικό στην ταπετσαρία.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Ψεκάστε τους ξεραμένους λεκέδες και αφήστε το απορρυπαντικό να δράσει πριν από την αναρρόφηση. Ο χρόνος δράσης εξαρτάται από το απορρυπαντικό και τον κατασκευαστή.

7. Εάν είναι απαραίτητο, πιέστε το πλήκτρο Boost  για να αυξήσετε την ισχύ αναρρόφησης της συσκευής. Η ένδειξη Boost ανάβει με λευκό χρώμα για όσο διάστημα είναι ενεργή η λειτουργία Boost.
8. Εάν είναι απαραίτητο, περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη απορρυπαντικού για να προσαρμόσετε την ποσότητα του απορρυπαντικού.

**Υπόδειξη:** Ο περιστροφικός διακόπτης απορρυπαντικού μπορεί να περιστραφεί έως και 90°. Η ποσότητα μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 βαθμίδες:


Βαθμίδα 1: 0 %

Βαθμίδα 2: 10 %

Βαθμίδα 3: 40 %

Βαθμίδα 4: 60 %

Τα ποσοστά αναφέρονται στην ποσότητα απορρυπαντικού που προστίθεται επιπλέον στο νερό (Παράδειγμα: Στη βαθμίδα 3 αναμειγνύεται 1 l νερό με επιπλέον 400 ml απορρυπαντικό).

9. Πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  στον πίνακα ελέγχου, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει με κόκκινο χρώμα.

**Υπόδειξη:** Η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί για περ. 5 δευτ., προκειμένου να αδειάσουν οι σωλήνες νερού. Κρατήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας σε όρθια θέση κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, ώστε να γίνει αποστράγγιση του βρώμικου νερού.

10. Τραβήξτε το φινι από την πρίζα.

11. Αδειάστε τα δοχεία νερού.

12. Καθαρίστε τα δοχεία νερού και τον σωλήνα νερού (βλ. “Καθαρισμός της συσκευής”).

## Καθαρισμός της συσκευής

### Καθαρισμός της κεντρικής μονάδας

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φινι από την πρίζα.
- Η κεντρική μονάδα και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με υγρά ή να βυθίζονται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Σκουπίστε την κεντρική μονάδα με ένα ελαφρώς υγρό πανί και, στη συνέχεια, τρίψτε την για να στεγνώσει.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη λαβή, το ακροφύσιο ταπετσαρίας και το κάλυμμα ακροφυσίου ταπετσαρίας με υγρό πανί ή ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά, διαβρωτικά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες.

### Καθαρισμός του σωλήνα νερού

- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο απορρυπαντικού μέχρι τη μέση με νερό (βλ. “Πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού”).
- Προετοιμάστε τη συσκευή, εφόσον χρειάζεται, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο “Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση”. Κατά τη διαδικασία αυτή, τοποθετήστε το αυτοκαθαριζόμενο εξάρτημα στη λαβή αντί για το ακροφύσιο ταπετσαρίας.
- Συνδέστε το φινι στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ψεκασμού για τουλάχιστον 2 λεπτά. Το νερό επιστρέφει στον σωλήνα νερού και τον καθαρίζει.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φινι από την πρίζα.
- Αδειάστε και καθαρίστε τα δοχεία νερού (βλ. “Καθαρισμός του δοχείου καθαρού νερού” και “Καθαρισμός του δοχείου βρώμικου νερού”).

### Καθαρισμός του δοχείου καθαρού νερού

- Τραβήξτε το δοχείο καθαρού νερού προς τα επάνω από τη λαβή.
- Πιέστε το πλήκτρο (PUSH) στο καπάκι του δοχείου καθαρού νερού και ανοίξτε το καπάκι.
- Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο απορρυπαντικού και ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό.
- Αφήστε το δοχείο καθαρού νερού να στεγνώσει με το καπάκι ανοιχτό.
- Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη βάση της κεντρικής μονάδας.

### Καθαρισμός του δοχείου βρώμικου νερού

- Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού προς τα πάνω από τη λαβή.
- Πιέστε το πλήκτρο (PUSH) στο καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού και ανοίξτε το καπάκι.
- Αφαιρέστε το ένθετο από το δοχείο βρώμικου νερού.
- Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού και ξεπλύνετε το με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με μια βούρτσα και νερό.
- Αφήστε το δοχείο βρώμικου νερού να στεγνώσει με το καπάκι ανοιχτό.
- **Υπόδειξη:** Καθαρίζετε το δοχείο βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση, για να αποφύγετε τις δυσάρεστες οσμές.
- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε το φίλτρο που βρίσκεται στη βάση του δοχείου βρώμικου νερού στη κεντρική μονάδα, ξεπλύνετε το με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε το στη βάση.
- Τοποθετήστε το ένθετο στο δοχείο βρώμικου νερού και τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στη βάση της κεντρικής μονάδας.

## Αποθήκευση της συσκευής

- Μετά τη χρήση, τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στο στήριγμα καλωδίου.
- Τυλίξτε τον σωλήνα νερού αριστερόστροφα γύρω από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας στη βάση ακροφυσίου ταπετσαρίας.
- Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί σε ένα ντουλάπι ή σε μια προστατευμένη γωνιά.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων από τον χρήστη

Προκειμένου να αποφύγετε τυχόν προβλήματα, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε και να καθαρίζετε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.	► Συνδέστε το φως στην πρίζα.
	Η πρίζα είναι ελαττωματική.	► Συνδέστε μια άλλη συσκευή, για να ελέγξετε αν λειτουργεί η πρίζα.
Δυνατός θόρυβος από την αντλία νερού και το ακροφύσιο ταπετσαρίας δεν ψεκάζει πλέον νερό.	Το δοχείο καθαρού νερού και/ή το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδεια.	► Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού (βλ. "Πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού").
Το ακροφύσιο ταπετσαρίας δεν κάνει πλέον αναρρόφηση.	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.	► Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού (βλ. "Καθαρισμός του δοχείου βρώμικου νερού").
	Το φίλτρο κάτω από το δοχείο βρώμικου νερού είναι βρώμικο.	► Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. "Καθαρισμός του δοχείου βρώμικου νερού"). ► Αντικαταστήστε το φίλτρο (βλ. "Ανταλλακτικά και αξεσουάρ").

## Γραμμή εξυπηρέτησης

Αν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα βάσει του πίνακα, καλέστε τη **Γραμμή εξυπηρέτησής** μας (βλ. στοιχεία επικοινωνίας στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης).

Αρ. προϊόντος	Περιγραφή
15221101000	Δοχείο βρώμικου νερού, πλήρως συναρμολογημένο
15221102000	Δοχείο καθαρού νερού, πλήρως συναρμολογημένο
15221103000	Ακροφύσιο ταπετσαρίας
15221104000	Λαβή
15221105000	Φίλτρα
15221106000	Στόμιο στεγανοποίησης (2x)
15221107000	Αυτοκαθαριζόμενο εξάρτημα

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.



## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL SC 007188 12/25

Technische Änderungen vorbehalten. /  
Model specifications are subject to change.

